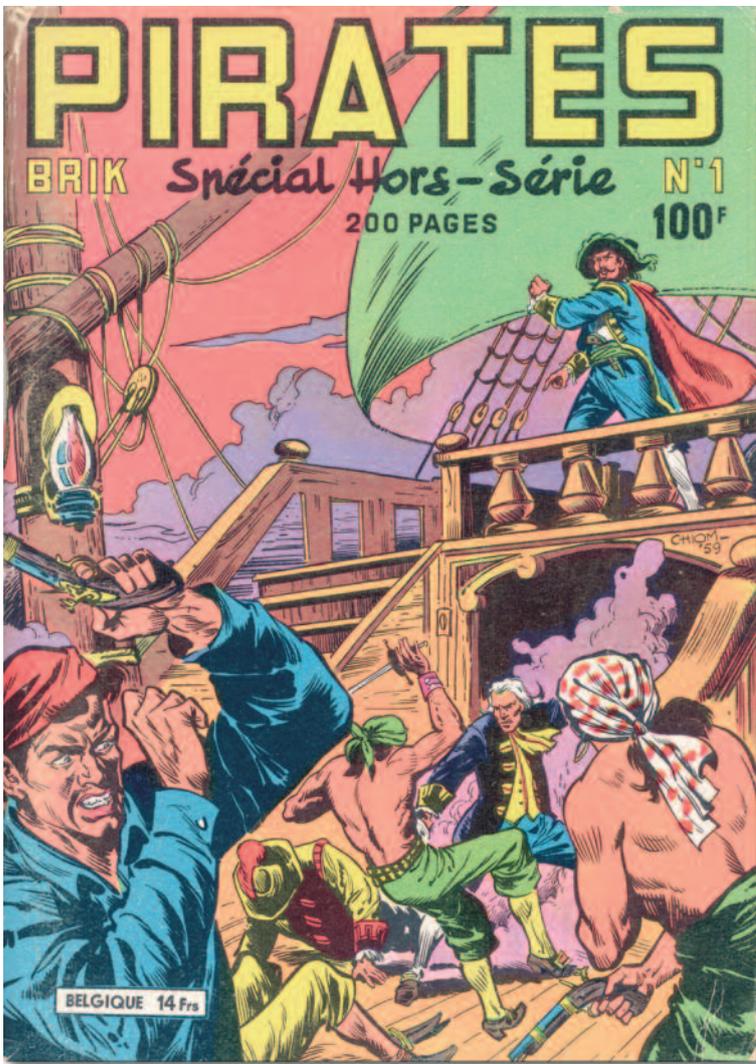


GÉRARD THOMASSIAN

**ENCYCLOPÉDIE**  
**DES**  
**BANDES DESSINÉES**  
**DE**  
**PETIT FORMAT**

Merci de mentionner la source et le lien si vous utilisez les données de nos encyclopédies



## PIRATES

N°1 (7.1959) - N°120 (1.12.1986)

Sous-titré :

BRIK Spécial Hors-Série (1 à 4, 10 à 17)

BRIK Spécial (18)

IVANHOÉ Spécial Hors-Série (5 à 9) (par erreur !)

COMMANDO : 114 à 120

Changement de logo au n°111 (1.1.1986)

Les numéros 108 à 110 sont barrés d'un bandeau GUERRE, oblique, en bas à droite

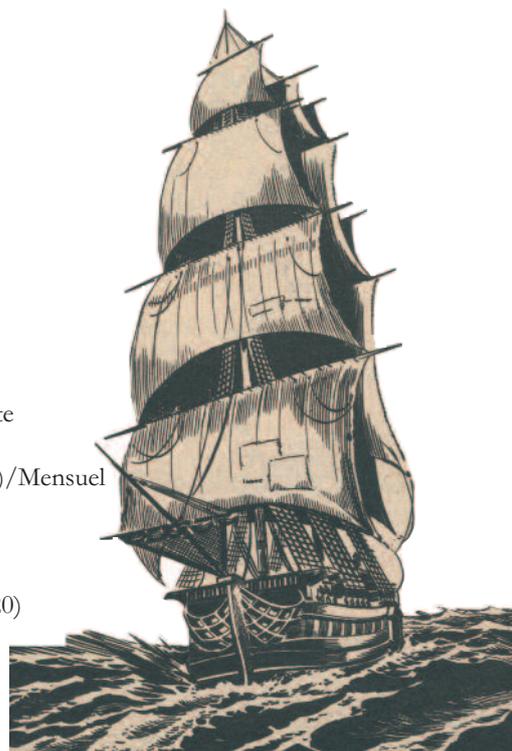
Sans périodicité indiquée (1 à 17)/Trimestriel (18 à 80)/Bimestriel (81 à 110)/Mensuel (111 à 118)/Bimestriel (119.120)

196 pages (1 à 22)/164 pages (23 à 65)/132 pages (66 à 120)

Format 13x18

Alternance dos rond (1 à 30.51 à 62.66 à 107) et dos carré (31 à 50.63 à 65.108 à 120)

Parution couplée avec BENGALI



### Page de garde

17 à 36 : Michel Giroud (la même que BRIK 73 à 140)

37 à 74 : anonyme (reprise de la couverture du n°33)

75 à 100 : reprise de vignettes de *Gwenn*

101 à 108 : reprise de vignettes de *Lady Mystery*

109 à 120 : reprise de vignettes de guerre

## COUVERTURES

### Couvertures Aventures et Voyages

Vincenzo Chiomenti : 1 à 8.17.18.21 à 27.29 à 34.36.43.44.48.51.52.55 à 57.60 à 62.65.67.69.72 à 77.80 à 92.94 à 97.99.103 à 108.118.120

Augusto Pedrazza : 9 à 16

Pedro Alférez : 19 (gouache pour *Brik*)

Onofrio Bramante : 28

Vitor Péon : 37 à 42

Juan Arranz : 50

José de Huéscar : 53, 54 (la seconde est signée Garvi)

Sedatt ( ? ) : 58, 59

Gaspere De Fiore : 78 (voir aussi BRIK 191)

Vladimiro Missaglia : 100 à 102

Francesco Gamba : 109 à 113.117

Guido Zamperoni : 114 à 116.119

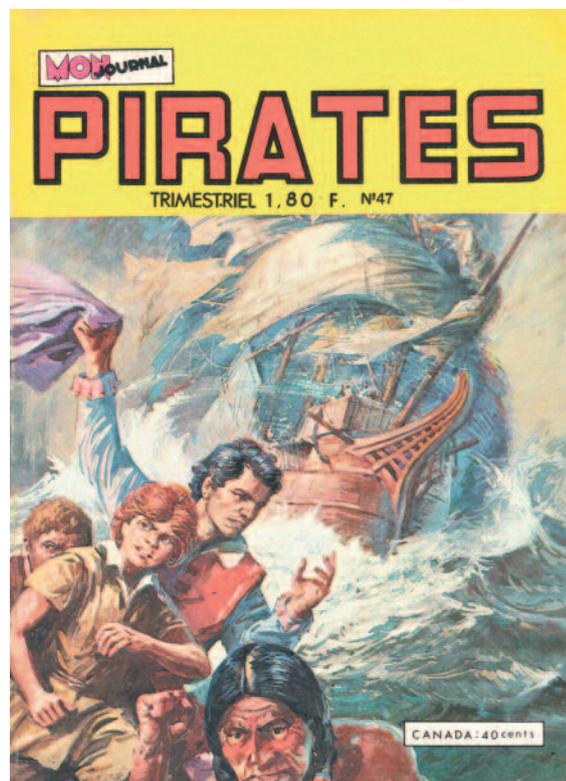
### Couvertures italiennes

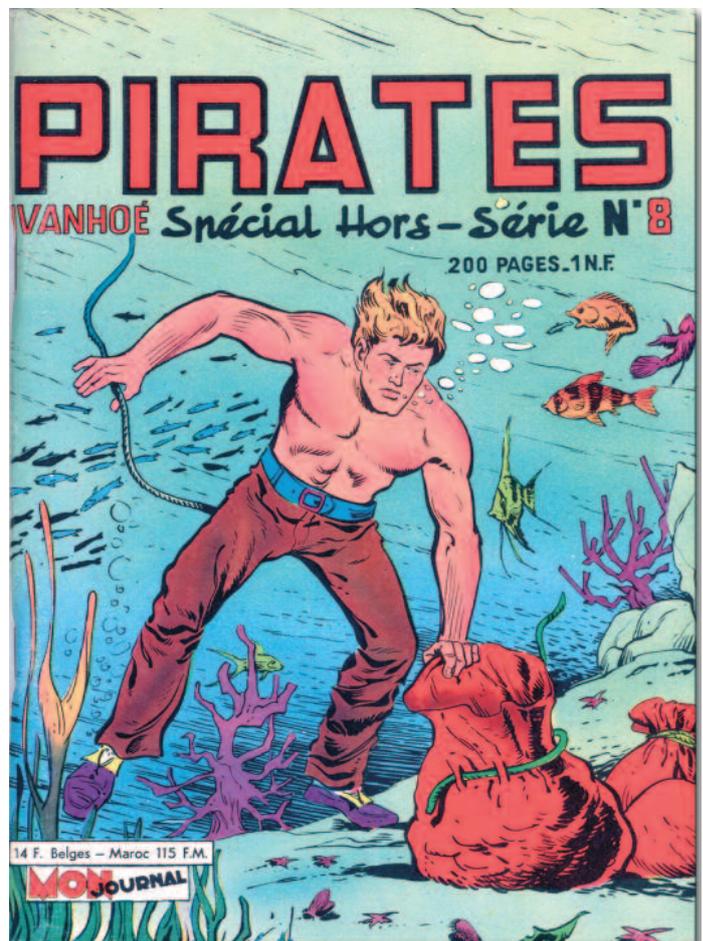
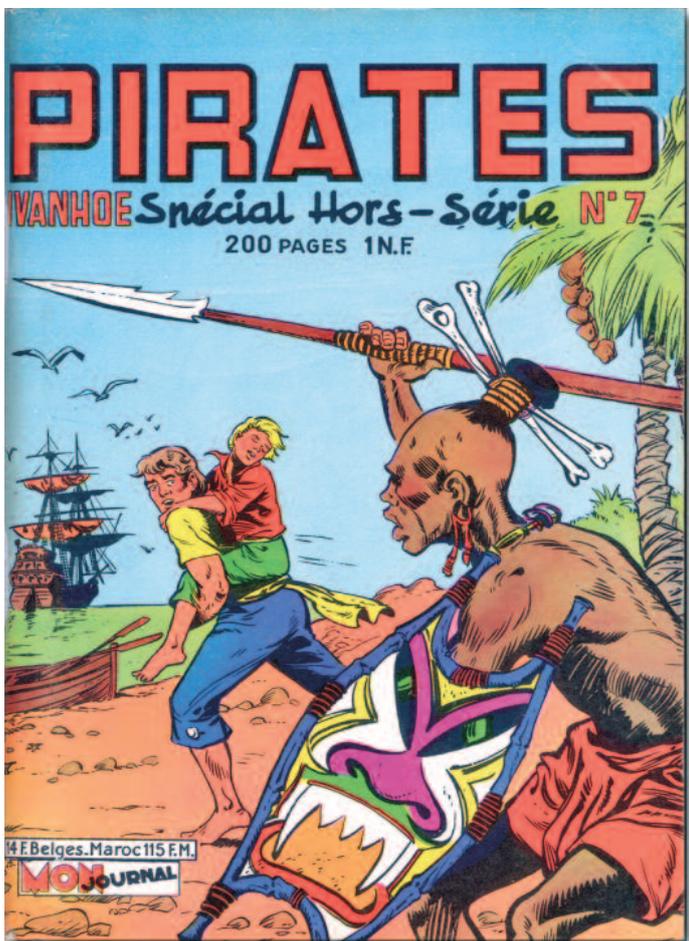
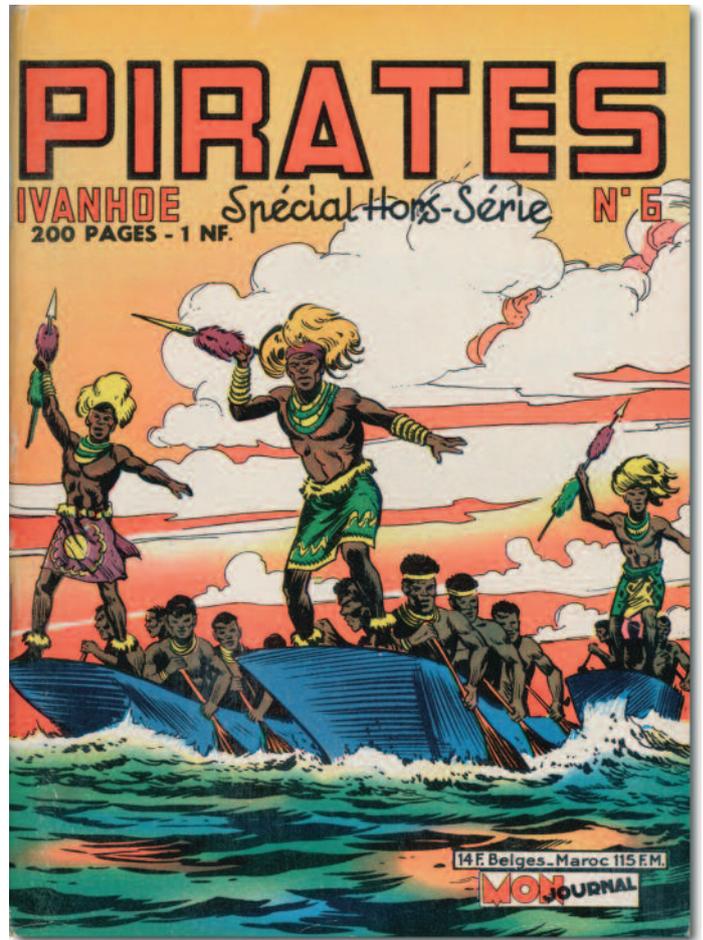
(Studio) Barbato ? : 20 pour RADAR n°39 (19.1.1962) (voir reproduction)

Rino Albertarelli : 47 (illustration en couleurs, signée Albert, peut-être d'origine anglaise, voir ci-contre)

### Couvertures argentines

José Luis García López : 63.66.71





## Héros de couvertures

- Le doublon maudit* (RC) : 1  
*Le Petit Corsaire* : 2  
*Éric Tête-Folle* : 3.7.10 à 16.36.40  
*Brik* : 4.17 à 19.21.37 à 39  
*Pat Kennedy* : 5  
*La folie du trésor* (RC) : 6  
*Petite Loutre et Bill Cotrell* : 8  
*Un Capitaine de 15 ans* (RC) : 9  
*Biorn le Viking* : 22.23.73 à 75.80 à 84.86  
*Le Diable des Mers* : 24 à 31 (la couverture du n°24 illustre une scène du n°25)  
*Richard le fils du Diable des Mers* : 32 à 34  
*Le hors-la-loi* : 41 à 44  
*Walter de Lisle* : 46  
*Commandant « Poings de Fer »* : 48.49  
*Lord Tempest* : 51.52  
*Gwenn* : 53 à 60.62 à 69.71.72  
*Francis le Maudit* : 61  
*Cap'tain Rik Erik* : 70  
*Le Corsaire Noir* : 76.77  
*Capitaine Fantôme* : 78.79.85.89 (une autre couverture avec ce personnage est parue à la même époque sur le BRIK 191)  
*Crochet le Borgne* : 87.88  
*La vengeance des Sept* : 90  
*Les flottes de l'or* (RC) : 91  
*Lady Mystery* : 92.94.96.99.100 (la couverture du 94 illustre une scène du 93 et celle du 99 illustre une scène du 98)  
*Vengeur* : 93.95.97.98  
*Andrax* : 101 à 104.107 (la couverture du 104 illustre une scène du 105)  
*Ariane* : 105  
*Max des Îles* : 106  
*Les Partisans* : 108.109.114.117 (la couverture du 108 illustre une scène du 116, celle du 117 illustre une scène du 112)  
*Commando* : 110 à 113.116.118.120  
*Charley s'en va-t-en guerre* : 115.119 (la couverture du 115 illustre une scène du 116)



Comme son nom l'indique, PIRATES a pour thème la flibuste. Il s'inscrit en tant que Spécial Hors-Série de BRIK, mensuel paru l'année précédente. Corsaires, pirates ou simples navigateurs traversent donc les pages de ce trimestriel, soit sous forme d'inédits (*Éric Tête-Folle*, *Brik*, *Capitaine Fantôme*) soit, et c'est majoritaire, en traductions : espagnoles (*Le Lion des Mers*, *Le Diable des Mers*, *Le hors-la-loi*, *Vengeur*), italiennes (*Le Petit Corsaire*, *Cap'tain Rik Erik*, *Blu Max*, *Lady Mystery*) ou argentine (*Gwenn*).

Mais PIRATES n'hésite pas, comme toutes les publications de la maison, à mélanger les genres, proposant par exemple une série médiévale à caractère fantastique (encore les Anglais : *Maroc the Mighty*) ou bien une adaptation du roman de Paul Féval, *Les Mystères de Londres*, dessinée par Rémy Bourlès, ou encore de la science-fiction avec le *Andrax* de Jordi Bernet, plutôt inattendu à l'intérieur d'un tel journal. Mais les amateurs de petit format le savent bien : il faut tout fouiller !

En 1985, le rachat des éditions Aventures et Voyages par Christian Chalmin provoque un changement de formule radical : à partir du n°114, PIRATES est sous-titré « Commando » et publie des récits de guerre. L'année suivante, le titre s'arrête.

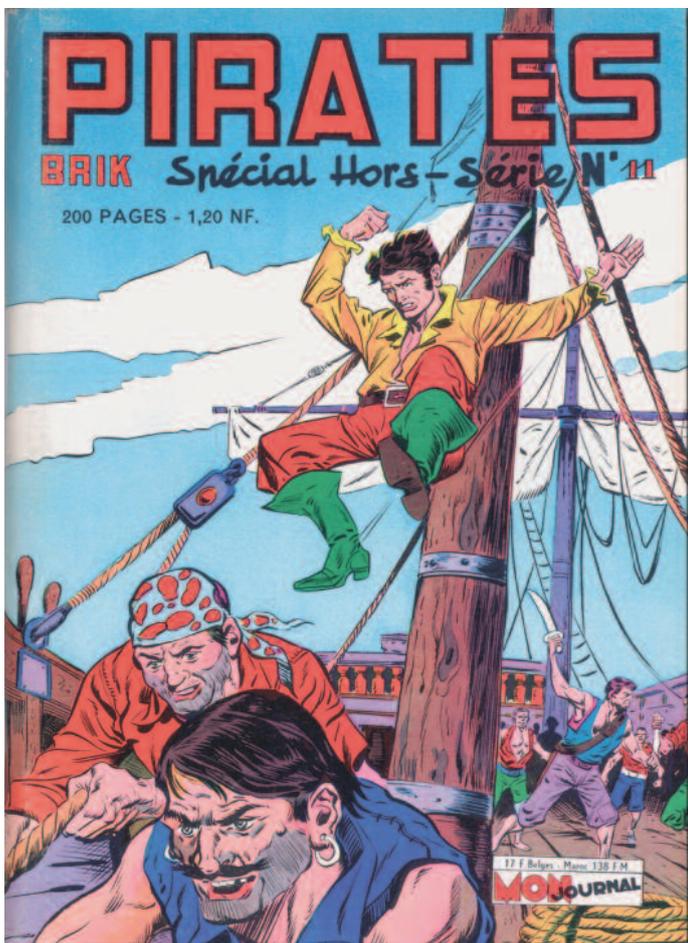
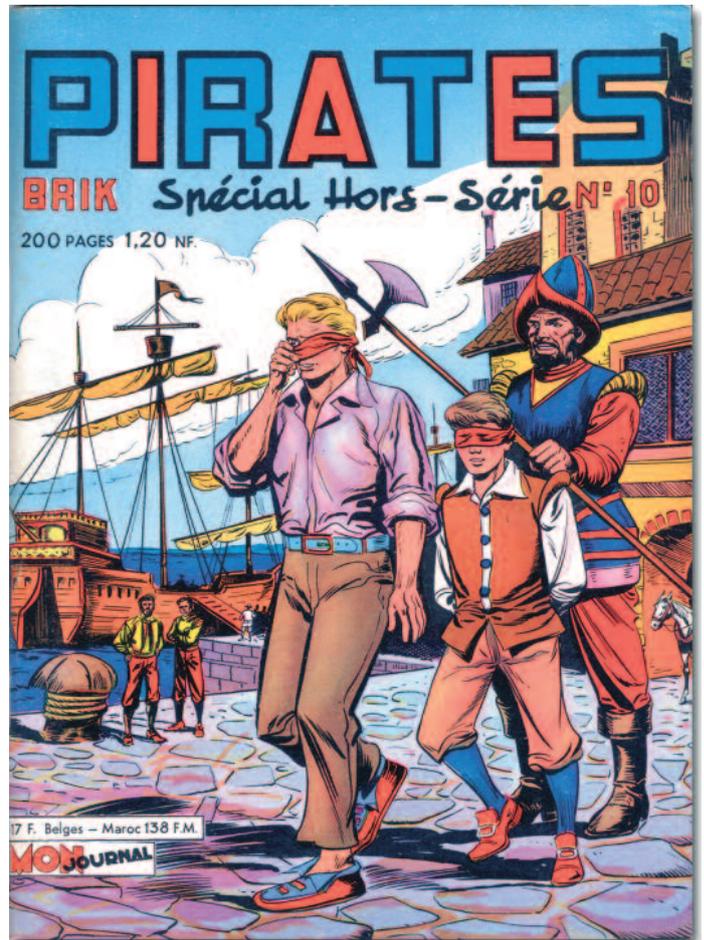
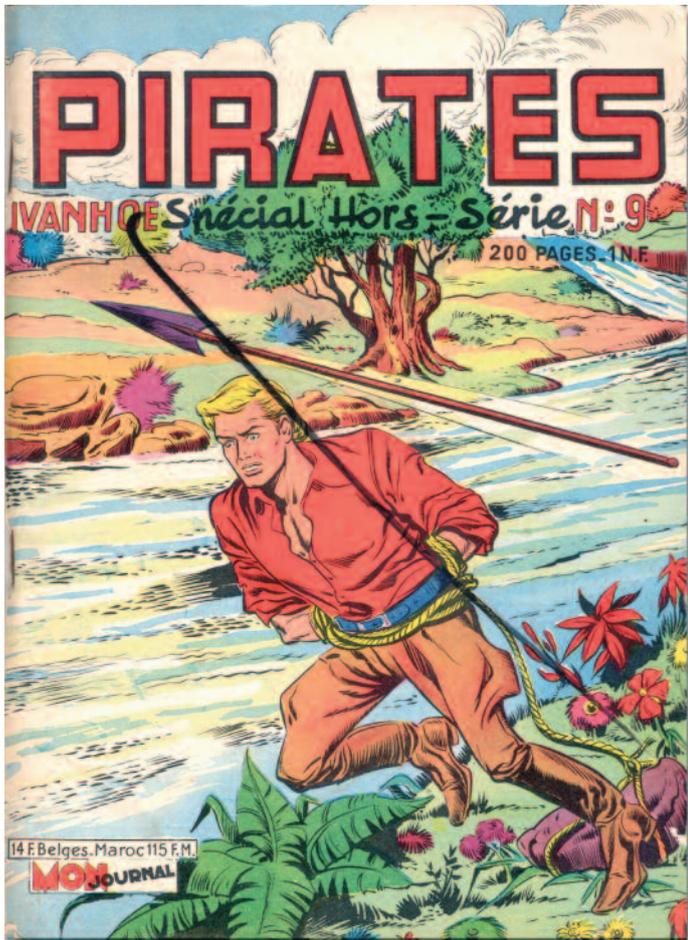
## SOMMAIRE

### Le matériel espagnol (réaliste)

/ 1 : *Le doublon maudit*. Sous le règne de Charles II, une malédiction s'abat sur un navire pirate commandé par le cruel « Exterminateur ». Quatre siècles plus tard, le doublon maudit poursuit son œuvre...

Note : ce récit, vraisemblablement d'origine espagnole, n'a pu être identifié.

/ 4 : *Curiosités (Curiosidades)*. Voir TOTEM.



/ 5.6 : *Cisco le Vengeur (El Zorro)*. Voir BRIK.

/ 9 : *Un Capitaine de 15 ans (Un Capitán de quince años)*. Adaptation du roman de Jules Verne par le scénariste Alfonso Arizmendi et le dessinateur Jaime Brocal Remohí. Paru aux éditions Valenciana dans la collection ADAPTACIONES GRÁFICAS PARA LA JUVENTUD n°3 (1959).

/ 13 : *Robinson Crusoe (Robinson Crusoe)*. Adaptation du roman de Daniel Defoe par le scénariste Alfonso Arizmendi et le dessinateur Alfredo Sanchis Cortés. Paru aux éditions Valenciana dans la collection SELECCIÓN DE AVENTURAS ILUSTRADAS (1960).

/ 19.20 : *Le Lion des Mers (El León Marino)*. Aventures historiques à Venise : Guido de la Rovere et Hélène de Mantua veulent s'épouser mais « Le Conseil des Dix », une mystérieuse secte qui fait peser une dictature sur Venise, s'oppose à l'union de deux familles aussi puissantes (on reconnaît évidemment le thème de *Roméo et Juliette*). Yago, un corsaire surnommé « le Lion des Mers » et qui n'est autre que le fils du Doge, recueille Guido et tous deux vont combattre cette organisation.

Paru aux éditions Maga sur 24 numéros en 1961. Scénarios de Claudio Tinoco et dessins de Claudio Tinoco pour les cinq premiers numéros (jusqu'à la planche 53 du PIRATES n°19 dans la version française) puis Ginés García Pérez (à partir de la planche 54).

Note 1 : *Le Lion des Mers* a été partiellement réédité aux éditions S.E.P.P. dans DÉFI 63 et LA FLIBUSTE 1 à 4 (1976-77).

Note 2 : le dessinateur Ginés García Pérez est plus connu sous sa signature Gigarpe, un pseudonyme tiré des initiales de son nom.



/ 24 à 31 : *Le Diable des Mers (El Diablo de los Mares)*. Récit de cape et d'épée et de flibuste, inspiré du roman de Rafael Sabatini : *Le Capitaine Blood*. Paru aux éditions Toray sur 68 numéros de 1947 à 1949. Scénarios de Joaquim Berenguer Artes et dessins de Emilio Giralt Ferrando.

/ 32 à 35 : *Richard le fils du Diable des Mers (El hijo del Diablo de los Mares)*. Réédition du *Diable des Mers* paru dans BRIK 29 à 32.

Note : ne pas confondre ces deux séries car les éditions Aventures et Voyages ont mélangé les titres.

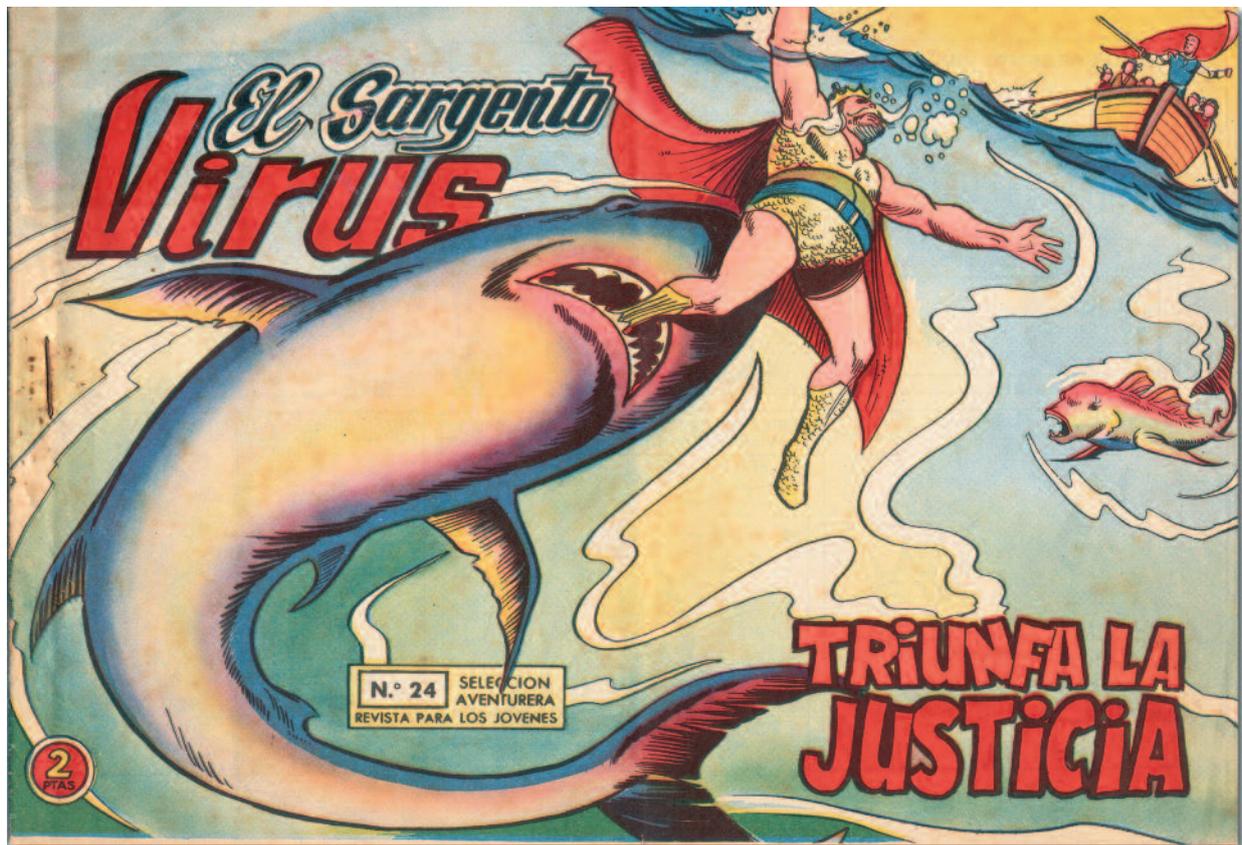
/ 37 à 45 : *Vindex le Vengeur (El Duende)*. Un vengeur masqué vit dans le château des Brouillards, où, tout comme *Batman*, il a installé un laboratoire. Accompagné de son chien Velox, il châtie les bandits en les marquant du signe de l'infamie. On songe bien sûr au *Fantôme du Bengale*, d'autant que les Vindex se succèdent de père en fils et luttent depuis dix générations



La version française tronquée dans PIRATES 44 du 5-11-1971...



... des deux pages de la version espagnole dans EL SARGENTO VIRUS de 1963



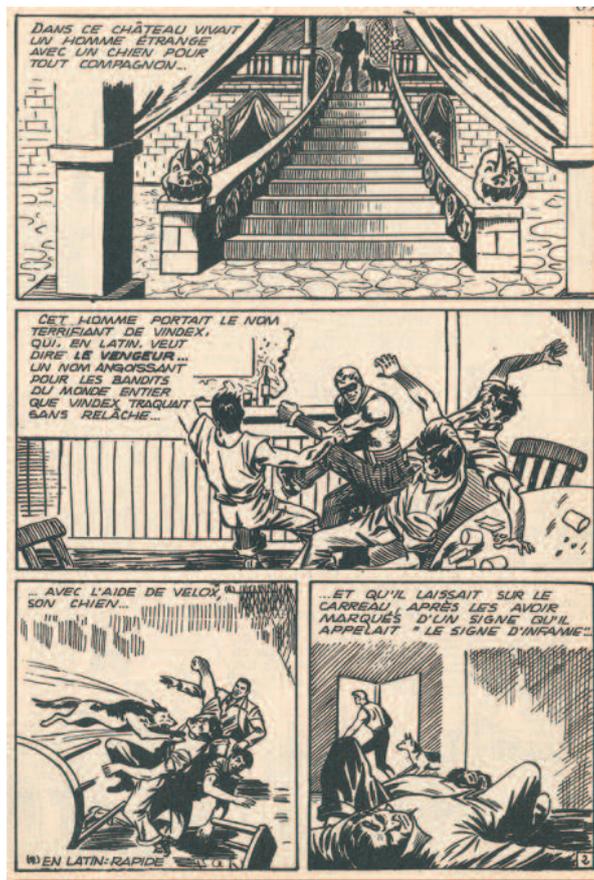
Le numéro 24 et dernier de EL SARGENTO VIRUS de 1963

contre le crime ! Le personnage est énigmatique, l'atmosphère est mystérieuse et cette copie possède un certain charme. Paru aux éditions Maga en 1961 sur 60 numéros. Dessins de Francisco Jesús Serrano.

Les aventures de Vindex peuvent se découper en quatre histoires :

- PIRATES 37 à 40 : Vindex combat le démoniaque Chung-Lang (inspiré du *Cobra* dans *Mandrake*) qui s'est emparé du mortel secret d'un savant égyptien.
- PIRATES 41.42 : un imposteur, le prince Pandit, fait croire à Vindex que son trône a été usurpé et qu'il est menacé.
- PIRATES 43.44 : Vindex voit se manifester un pirate mis hors d'état de nuire quatre siècles auparavant (histoire inspirée d'une aventure similaire du *Fantôme*).
- PIRATES 45 : dernière mission de ce justicier : combattre le Baron Noir qui commande un sous-marin porteur de fusées atomiques et exerce un chantage sur New-York.

Note : *Vindex* a été partiellement réédité aux éditions S.E.P.P. en 1977 sous le nom *Le Spectre* (dans FANTASTIK 12 à 16 et LA FLIBUSTE 8).



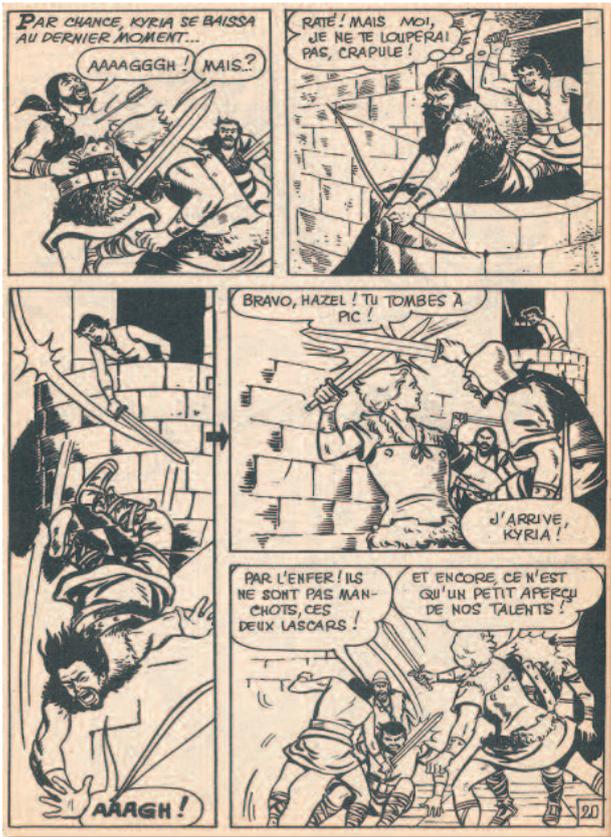
/ 41 à 44 : *Le hors-la-loi* (*El Sargento Virus*). À nouveau un mélange entre deux genres, flibuste et cape et épée : enlevé à sa famille par des brigands, Diego a grandi parmi eux et on se sert de lui pour accomplir un forfait. Il s'enfuit et devient alors un hors-la-loi traqué par la justice, à la recherche de son passé. Famiredo, un musicien ambulant, va devenir son fidèle compagnon. Paru aux éditions Valenciana sur 24 numéros (chacun de 10 planches) en 1962-63. Scénarios de Vicente Tortajada et dessins de Vicente Ibáñez Sanchis (voir illustrations ci-contre).

/ 42 : *Le feu du désert*. Espionnage et manipulation pendant la seconde guerre mondiale. Un récit dessiné par Antonio Colmeiro.

/ 43 : *Les volontaires* (*El voluntario*). Western sur 20 pl. (matériel de l'agence Selecciones Ilustradas) : trois hommes se portent volontaires pour secourir Fort-Apache, encerclé par Geronimo et ses hommes.

/ 45 à 50 : *Les Crocodiles* (*Audaces Legionarios*). Surnommés « Les Crocodiles », les héros sont trois légionnaires : le capitaine Rex, le sergent Youri et le jeune clairon Romy. Ils s'appellent respectivement, dans la version espagnole : Rey, Matamoras et Blasillo. Paru aux éditions Maga en 1958 sur 42 numéros (chacun de 10 planches) (+ un almanach). Scénarios de Juan Antonio De Laiglesia et dessins de Leopoldo Ortiz.

Note : à partir du n°33, la collection espagnole change de titre et s'intitule *El Capitán Rey*.



La version française tronquée dans PIRATES 56 du 5-11-1974...



... des deux pages de la version espagnole de REY FURIA de 1961



Le numéro 6 de REY FURIA

/ 48.49 : *Commandant « Poings de Fer » (El Tiburón)*. Aventures dans les mers du sud par un auteur qui est un spécialiste du genre : Antonio Carrillo. Paru dans l'hebdomadaire GACETA JUNIOR sur 4 épisodes en 1969. Un autre récit a été traduit dans YATACA 51.

BIBLIOGRAPHIE

PIRATES 48 : *Le Dragon Rouge* (La pagoda del Dragón Rojo, 4 pl.)

PIRATES 49 : *Les perles de Manar* (Las perlas de Manar, 4 pl.)

YATACA 51 : *La diabolique combinaison*

Note : deux années après *El Tiburón*, Carrillo a créé un personnage très proche, *El Javanés*, dont les 10 épisodes ont été traduits par les éditions Arédit dans le petit format CYCLONE, du n°1 (5.1974) au n°11 (3.1975) (sauf n°9) sous le nom *Le Javanais*. Dans le même genre, voir aussi sa série *Rex de los Mares del Sur* traduite par les éditions Impéria dans MAXI n°22 (10.1976) à 33 (7.1979).



La version française a supprimé la signature du dessinateur et une femme dans la première vignette

/ 55 à 58.60 à 62 : *Kyria l'implacable (Rey Furia)*. Aventures historiques : Walter, le terrible seigneur de Bourgogne, parvient à s'emparer de Wotan, le royaume de Kyria l'implacable, car des traîtres ont subtilisé l'invincible épée au pouvoir légendaire qui appartenait à Kyria. Celui-ci s'échappe et tente de rejoindre sa fiancée, la princesse Hilda, que Walter veut épouser de force... Paru aux éditions Valenciana en 1961 sur 27 numéros (chacun de 10 planches). Scénarios de Federico Amorós Martín et dessins de José Grau (voir illustrations ci-contre).

Note : une fois n'est pas coutume, la signature du dessinateur a été conservée (voir PIRATES 55 page 106).

/ 93 à 99 : *Vengeur (Capitan Terror)*.

Créée et distribuée par l'agence espagnole Bardon Art, cette série de flibuste est parue en couleurs en Allemagne chez l'éditeur Rolf Kauka, dans l'hebdomadaire PRIMO. Elle a été proposée par l'agence Graph-Lit à l'Agence de Presse du Louvre (courrier du 13 avril 1982 puis contrat du 29 mai 1982) mais une première tentative, infructueuse, de l'éditer en France avait eu lieu en 1974 (courrier de François Bokor à Victor Broussard, directeur de la S.A.G.E., daté du 31 décembre 1974 et resté sans suite).



Capitan Terror dans PRIMO n°10



L'adaptation française retouchée dans PIRATES 99

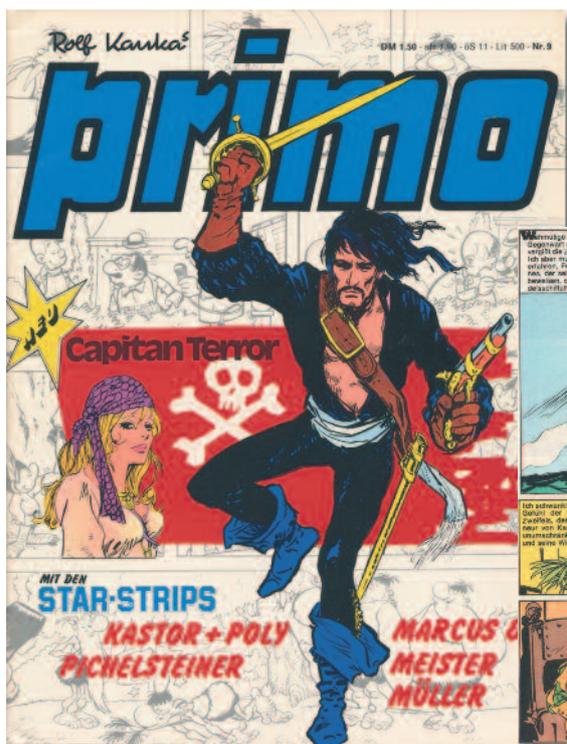


Capitan Terror dans PRIMO n°24



L'adaptation française, bien maltraitée, dans PIRATES 99

Javier Aguirre est un noble espagnol qui possède son navire marchand. Carlos Fernando, le redoutable gouverneur de la Catalogne, lui ordonne de partir en guerre, mais il refuse. En représaille (« *Je ne pardonne jamais les offenses* »), le gouverneur fait détruire son bâtiment, entraînant la mort de tous les membres de l'équipage et de sa femme Juanita. Seuls survivants, Javier et le moussaillon Chico accostent sur les terres du pirate El Diablo. Après avoir fait la démonstration de sa force, Javier s'allie avec Cuchillo (Navaja dans la version française), la fille du chef pirate, qui lui offre son navire. Tous deux se rendent à l'île de la Tortue et recrutent un groupe d'hommes dont chacun a sa spécialité : un samouraï sans égal à l'épée, un tireur infailliable au pistolet, un maître-canonnier sur le retour... (ép. 1). Avec son nouvel équipage, Javier attaque le vaisseau-amiral du gouverneur et le pille (ép. 2). Il assiège ensuite la forteresse de Carlos Fernando mais il est capturé et jeté dans un cachot. Là, il fait la connaissance du « Basque », un vieil et génial architecte naval, qu'il parvient à libérer (ép. 3). Avec son aide, Javier fait construire un formidable navire, « La Venganza », afin de châtier le gouverneur (ép. 7). À noter (ép. 6), la lutte épique de Javier Aguirre et son équipage contre un monstrueux serpent de mer.



CAPTAIN TERROR  
SYNOPSIS OF THE FIRST STORY

Javier Aguirre is a spanish noble who has his own merchant ship. The Viceroy proposes him to go with the ship to the war, but Javier Aguirre doesn't like war so he doesn't accept the proposal. The Viceroy doesn't like to be resisted and he decides to vengeance of Javier Aguirre. The Viceroy destroys Aguirre's ship and all the crew die and also Javier - Aguirre's wife. Javier Aguirre and the cabin-boy are the only ones who save their lives, they arrive exhausted to the beach of an island, and they discover that it is an island of corsairs. Javier Aguirre must demonstrate his force to get food and to be permitted to live there.

He meets the Chief's daughter named "Cuchillo", she changes the name of Javier Aguirre into "Capitan Terror". Capitan Terror says to Cuchillo that he needs a big ship and a brave man for it; Cuchillo takes him to the Tortoise's Island, and there Capitan Terror meets a group of men, each of one having an ability, one is unassailable with the sword, another with the pistol etc.etc. With these men he departs in the ship of Cuchillo to search the Viceroy and to take vengeance. The corsairs only want the gold, this is the reason they go with him. After a few days on the high seas they meet the Viceroy's ship. Capitan Terror orders its destruction, the corsairs collide against the ship and take the gold and the riches, but Capitan Terror is not glad with this victory, he doesn't want to kill innocent people, he only wants the head of the Viceroy who is the responsible of his adversity, so he decides to go to Madrid where lives the Viceroy of New Spain.

He arrives to Madrid with the corsairs, who are after Viceroy's castle but Capitan Terror is caught and confined. In the cell he knows a man who has devised a big ship, he is an inventor. One of the corsairs save Capitan Terror and the inventor. They go to the ship and escape and they return to the Island.

The corsairs haven't got the treasures neither Capitan Terror has taken vengeance, but they build a new ship with the help of the inventor. A big and well-fitted ship with which Capitan Terror hopes to take vengeance.

Synopsis du premier épisode, présenté par l'agence Bardon Art

Le premier épisode de *Capitan Terror* paru dans PRIMO n°9/1974

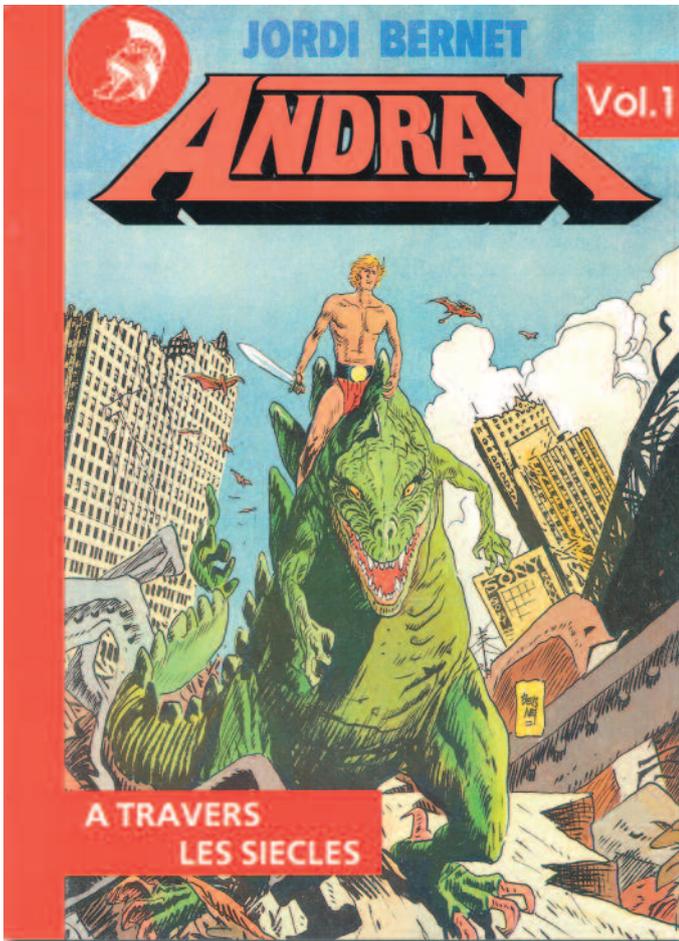
BIBLIOGRAPHIE

Le dessinateur est Esteban Maroto, qui signait Solá, son pseudonyme pour l'Allemagne. La version française est de très mauvaise qualité (planches redécoupées et remontées sans soin, reproduction médiocre, sans compter évidemment l'absence de couleur). La série est complète en 370 planches dont seules les 225 premières ont été achetées par Aventures et Voyages.

Ép. 1	PRIMO 9/1974 PIRATES 93 (5.1.1983)	Unter Schwarzer Flagge auf Kaper-Kurs ! 20 pl. Le grand défi	
Ép. 2	PRIMO n°10/1974 PIRATES 94 (5.3.1983)	Fertigmachen zum Entern ! La folle entreprise (pl. 1 à 14)	9 pl.
Ép. 3	PRIMO 11/1974 PIRATES 94 (5.3.1983)	Himmelfahrtskommando der Höllenhunde « recollé » (pl. 15 à 42)	17 pl.
Note : ces trois premiers épisodes forment la première histoire (46 pl.)			
Ép. 4	PRIMO 14/1974 PIRATES 97 (5.9.1983)	Kanonengefecht im Orkan L'homme au bras d'acier	10 pl.
Ép. 5	PRIMO 15/1974 PIRATES 97 (5.9.1983)	Tödliches Treffen « recollé »	12 pl.
Ép. 6	PRIMO 24/1974 PIRATES 99 (5.1.1984)	Das Monster vom Meeresgrund Nuit d'épouvante (pl. 12 à 40)	12 pl.
Ép. 7	ACTION COMIC 108/1974 PIRATES 95 (5.5.1983) PIRATES 96 (5.7.1983)	La Venganza La baie des pirates	46 pl.
Ép. 8	ACTION COMIC 112/1975 PIRATES 98 (5.11.1983) PIRATES 99 (5.1.1984)	Tödliches Gold Le terrible Gonzales Nuit d'épouvante (pl. 1 à 11)	46 pl.



Les épisodes suivants, parus en Allemagne, n'ont pas été traduits par Aventures et Voyages. Le dessinateur est José Gual. La fin est tragique : Cuchillo se sacrifie et meurt pour sauver Javier.



Le seul album d'Andrax



Le début d'Andrax (version album)



Le début d'Andrax (version PIRATES)



Ép. 9	SUPER ZACK 8/1976	Die Höllenhunde in der Zange	9 pl.
Ép. 10	SUPER ZACK 10/1976	In den Klauen der Portugiesen	9 pl.
Ép. 11	SUPER ZACK 11/1976	Die Katze zeigt die Krallen	9 pl.
Ép. 12	ZACK PARADE 17/1976	Die Ratten von Mayaguana	21 pl.
Ép. 13	ZACK BOX 23/1976	Der Teufel lauert vor Tortuga	46 pl.

Les épisodes suivants restent inédits (source : archives Rolf Kauka).

La codica del T.C.	9 pl.
Tras el tesoro del C. Kid	12 pl.
El buque fantasma	9 pl.
Höllenhunde meutern	28 pl.
Duell der Haifische	46 pl.

pl.

### Témoignage

Contacté par notre ami Francisco Tadeo Juan, Esteban Maroto écrit :

Effectivement, j'ai créé *El Capitan Terror* pour Bardón-Kauka en Allemagne. J'ai dessiné et écrit les quatre premiers scénarios qui sont parus dans le numéro 9/1974 de la revue PRIMO. Comme toujours à cette époque, je n'ai jamais obtenu qu'on me rende les originaux, ni les numéros de la revue où ils ont été publiés. Je ne savais pas que la série avait été aussi publiée en France et, j'imagine, dans d'autres pays. Gages de ce « maudit-béni » métier.

/ 100 à 108 : *Andrax (Andrax)*.

Créée en 1973 par le scénariste Miguel Cussó et le dessinateur Jordi Bernet pour l'agence Bardón Art, cette série S.F. est d'abord parue en Allemagne chez l'éditeur Rolf Kauka.

Michael Rush, le plus grand champion d'athlétisme de tous les temps (treize médailles d'or et treize records du monde !), est choisi comme cobaye par le professeur Magor pour être projeté en explorateur dans le futur, en l'an 4000, sous le nom d'Andrax. Mais le monde est redevenu sauvage...

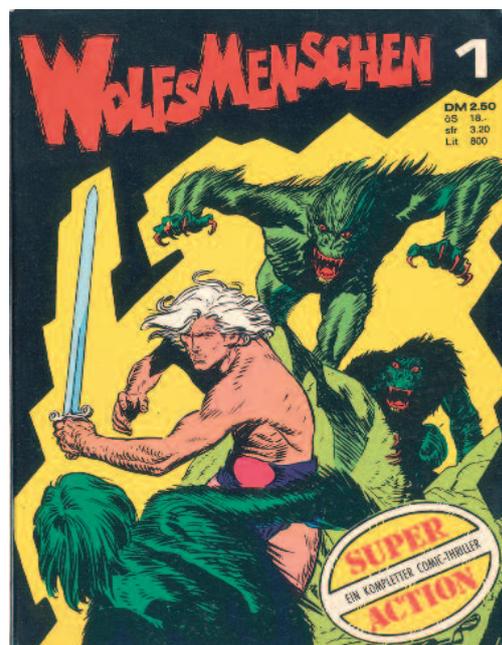
Capturé par les Kmawas, Andrax est défié en combat singulier par le colossal roi Holernes. Il est vainqueur mais les chefs de guerre sont jaloux et il s'enfuit. Les Kmawas attaquent les pacifiques pêcheurs de Licencia. Andrax organise leur défense. Battus, les Kmawas acceptent de faire la paix. Holernes abandonne alors son peuple pour suivre Andrax (ép. 1). Recueilli par des hommes primitifs, Andrax leur enseigne l'art du feu et le tir à l'arc (on croirait lire du Rahan !). Des soldats grecs capturent la tribu pour la réduire en esclavage. Lorsqu'un monstre préhistorique détruit la cité, ce sont les esclaves, sous la conduite d'Andrax, qui parviennent à le tuer grâce à des projectiles embrasés. En remerciement, la reine Laila leur accorde la liberté (ép. 2). Protégée par un mur invisible, Super City est une ville à la fois futuriste et rétrograde, fondée par des extraterrestres et qui finira par sombrer dans le chaos (ép. 7). Confronté à de cruels moines guerriers, Andrax réussira, à l'aide d'une télécommande, à actionner le gigantesque robot d'acier qui leur tient d'idole (ép. 3). Puis, avec Holernes, il aidera les hommes de l'ombre à neutraliser un énorme dragon (ép. 4). Enfin, l'épisode 5 se déroule dans une cité futuriste où des robots extraterrestres effectuent des expérimentations sur les humains.

Ainsi, par l'intermédiaire du scénariste, Andrax aura combattu toutes les formes d'oppression, montrant la vanité et le danger du pouvoir, dans une quête sans fin, au cœur d'un monde ravagé, on le présume, par une catastrophe nucléaire, un thème récurrent des années soixante-dix.

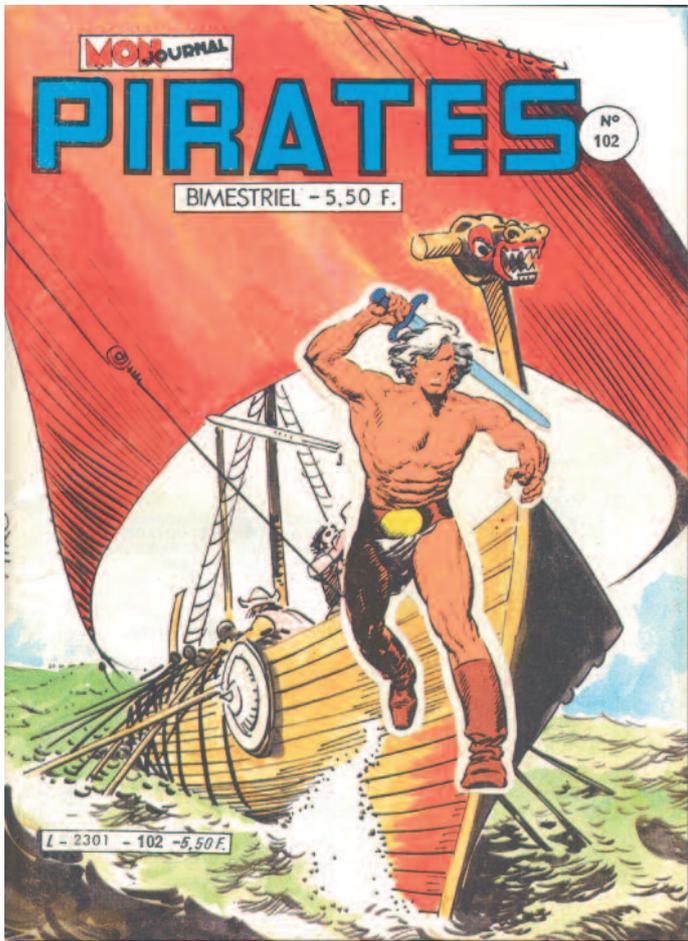
### BIBLIOGRAPHIE

La série est complète en 790 planches, dont seules les 184 premières ont été achetées par Aventures et Voyages (contrat du 17 novembre 1982 entre l'Agence de Presse du Louvre et l'agence Graph-Lit).

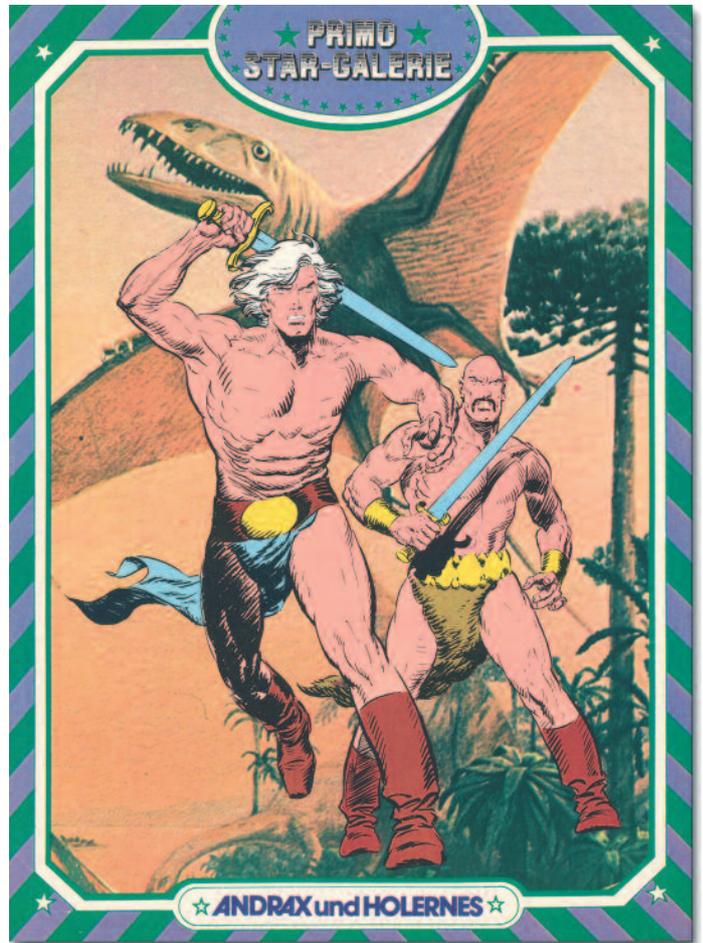
Ép. 1	PRIMO 27/1973	Die Entführung	29 pl.
	PRIMO 28/1973	Die Entführung	17 pl.
	ACTION COMIC 103/1974	Experiment des Grauens (réédition)	46 pl.
	PIRATES 100 (5.3.1984)	L'effrayante invention du professeur Magor	
	PIRATES 101 (5.5.1984)	La ruée des Barbares	
Repris en volume aux éditions Peplum, en 1990, sous le titre : À travers les siècles.			
Ép. 2	PRIMO 7/1974	Sklaven für die Königin	31 pl.
	PRIMO 8/1974	Sklaven für die Königin	15 pl.
	PIRATES 102 (5.7.1984)	Le tourbillon géant	
	PIRATES 103 (5.9.1984)	Le monstre dans la ville	
Ép. 3	PRIMO 15/1974	Der Stählerne Gott	10 pl.
	PRIMO 16/1974	Rache des Roboters	12 pl.
	PIRATES 107 (5.5.1985)	L'idole d'acier	
Ép. 4	PRIMO 19/1974	Der Kampf mit dem Drachen	12 pl.
	PIRATES 108 (5.7.1985)	L'île aux monstres (pl. 1 à 20)	
Ép. 5	PRIMO 23/1974	Die Tote Stadt	12 pl.
	PIRATES 108 (5.7.1985)	« recollé » (pl. 21 à 38)	



SUPER ACTION n°1 / 1974



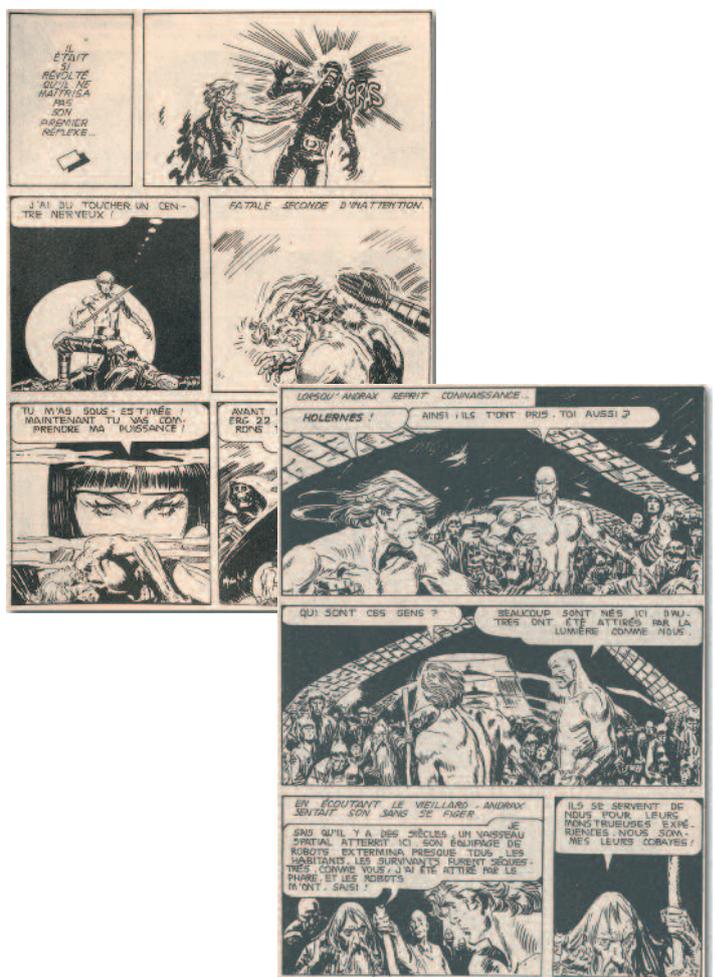
PIRATES 102 : couverture signée Miro (Vladimiro Missaglia) mais avec rajout du héros de Bernet



Dos de couverture du PRIMO n°23 qui a été réutilisé par Aventures et Voyages pour le PIRATES n°102



PRIMO n°23



PIRATES n°108

Ép. 6 ACTION COMIC 107/1975 Irrweg des Schreckens 46 pl.  
Formé de quatre récits « recollés » : 6A (12 pl.), 6B (11 pl.), 6C (11 pl.) et 6D (12 pl.), non traduits.

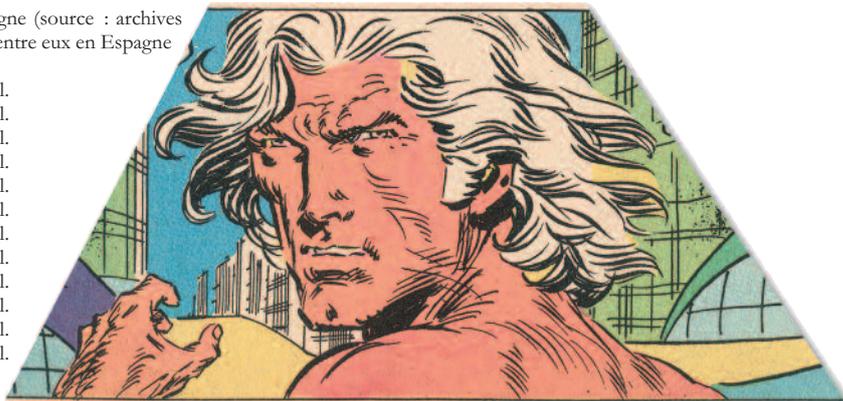
Ép. 7 ACTION COMIC 110/1975 Supercity 46 pl.  
PIRATES 104 (5.11.1984) La ville des mystères  
PIRATES 105 (5.1.1985) Victoire dans les cieux  
PIRATES 106 (5.3.1985) Maya l'insensée

Les épisodes suivants, parus en Allemagne, n'ont pas été traduits par Aventures et Voyages mais on peut les trouver en version espagnole (voir plus bas) :

Ép. 8 SUPER ACTION 1/1974 Wolfsmenschen 94 pl.  
Ép. 9 SUPER ACTION 4/1974 Das große Wesen 94 pl.  
Ép. 10 SUPER ZACK 6/1976 Tödliche Hände 9 pl.  
Ép. 11 ZACK PARADE 16/1976 Zur Hölle und zurück 64 pl.

Les épisodes suivants restent inédits en Allemagne (source : archives Rolf Kauka), mais on trouve trace de certains d'entre eux en Espagne (voir plus bas) :

La muerte se llama Yuma (ép. 12) 46 pl.  
Horror Hell 20 pl.  
Der Gärtner 10 pl.  
Acorralado 9 pl.  
Wood of Monster 9 pl.  
El Kraken 9 pl.  
El Baile de la muerte 9 pl.  
Niebla sinistras 9 pl.  
La muerte de los ochos brazos 9 pl.  
The Robber Knights (Magnetberg) 32 pl.  
Germanen 46 pl.  
Stahlkugel 46 pl.



BIBLIOGRAPHIE ESPAGNOLE

\* En 1988, les éditions Toutain ont publié 12 numéros d'*Andrax* (par erreur, il y a eu une inversion entre les numéros 8 et 9) qui reprennent l'intégralité du matériel allemand et le complètent. Il en existe deux recueils de six numéros chacun, parus en 1989.

- 1 : A través de los siglos (46 pl) = ép. 1
  - 2 : Eterna lucha por la libertad (46 pl) = ép. 2
  - 3 : El dios robot (22 pl) + Los reptiloides (12 pl) + Monstruos (12 pl) = ép. 3, 4 et 6D
  - 4 : Tras las montañas (12 pl) + El bosque maldito (10 pl) + La ciudad muerta (12 pl) + Los hombres de hielo (10 pl) = ép. 6A, 6B, 5 et 6C
- Note : une planche a été censurée dans l'épisode 6B
- 5 : Juntos ante la muerte (pl. 1 à 47) = ép. 9, première partie
  - 6 : El ente supremo (pl. 48 à 95) = ép. 9, seconde partie
  - 7 : Viaje al infierno (46 pl) = ép. 11
  - 8 : Destino : la muerte (46 pl) = ép. 12
  - 9 : Super City (46 pl) = ép. 7
  - 10 : El dios del abismo (9 pl) + Tras la niebla (9 pl) + Manos mortíferas (9 pl) + Horror (20 pl) = ép. 17, 19, 10 et 13
  - 11 : Los hombres lobo (pl. 1 à 48) = ép. 8, première partie
  - 12 : El ataque ! (pl. 49 à 93) = ép. 8, seconde partie

\* En 1997, les éditions Planeta-De Agostini ont publié 14 numéros d'*Andrax el último guerrero*, sous une présentation de comic-book. La série réédite la précédente mais de manière incomplète. Par contre, le numéro 14 contient deux inédits de l'époque allemande ainsi qu'une conclusion écrite par Antonio Segura en 1989.

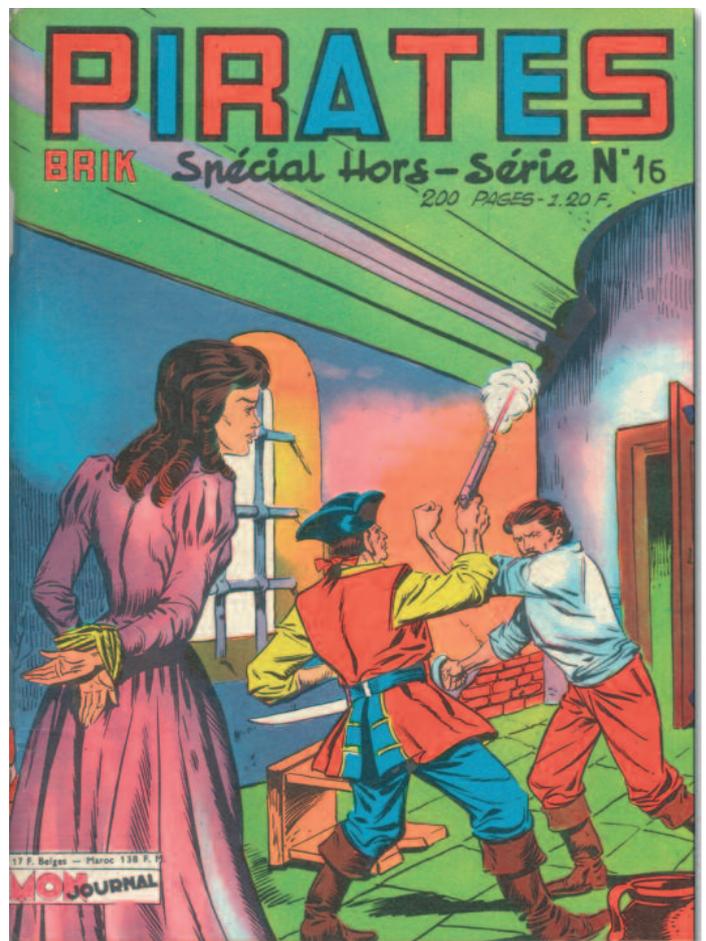
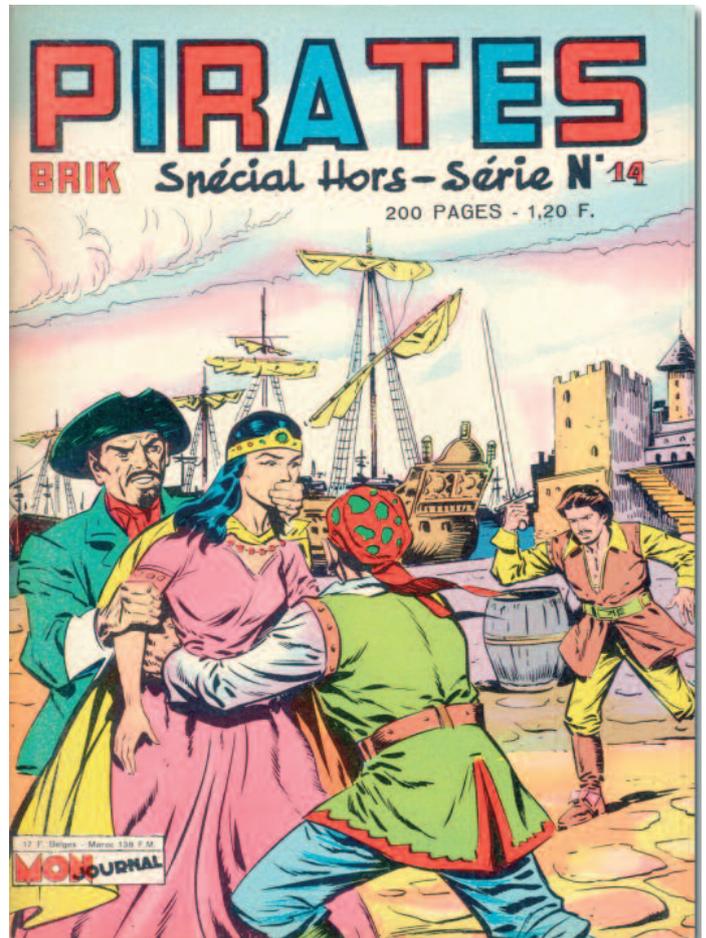
- 1 (9.1997) : El último guerrero (pl. 1 à 23) = ép. 1, première partie
- 2 (10.1997) : A sangre y fuego (pl. 24 à 46) = ép. 1, seconde partie
- 3 (11.1997) : La llama de la libertad (pl. 1 à 23) = ép. 2, première partie
- 4 (12.1997) : El monstruo del pasado (pl. 24 à 46) = ép. 2, seconde partie
- 5 (1.1998) : El dios robot (22 pl) = ép. 3
- 6 (2.1998) : Entre monstruos... : Los reptiloides (12 pl) + Monstruos ? (12 pl) = ép. 4 et 6D
- 7 (3.1998) : Tras la montañas (12 pl) + El bosque maldito (10 pl) = ép. 6A et 6B
- 8 (4.1998) : La ciudad muerta (12 pl) + Los hombres de hielo (10 pl) = ép. 5 et 6C
- 9 (s.d.) : Viaje al infierno (pl. 1 à 23) = ép. 11, première partie
- 10 (1998) : Viaje al infierno (pl. 24 à 46) = ép. 11, seconde partie
- 11 (1998) : El dios del abismo (9 pl) + Manos mortíferas (9 pl) = ép. 17 et 10
- 12 (1998) : La ciudad del futuro : Super City (pl. 1 à 23) = ép. 7, première partie
- 13 (1998) : El fin de un sueño : Super City (pl. 24 à 46) = ép. 7, seconde partie
- 14 (1998) : El vigilante del tiempo... : Los hombres buitres (9 pl) + Defensa (9 pl) + Volveré a vengarles (12 pl) = ép. 18 et 16 pour les deux premiers.

Le troisième date de 1989 et il est écrit par Segura. Il était paru dans ZONA 84 n°80



Le matériel espagnol (humoristique)

- / 56 : *Bang-Bang-Sam*. Voir APACHES.
- / 69 : *Trotty le kangourou (Cangurito)*. Voir MINOU CAT.
- / 79 : *Trompy (Trompy)*. Voir MINOU CAT.



**Le matériel américain (réaliste)**

/ 1.5 : *Kim et Floc (Roy Powers Eagle Scout)*. En complément de TOTEM (voir ce titre), voici d'autres aventures des scouts Kim et Floc, toujours prêts à secourir la veuve et l'orphelin. La première histoire est policière : les jeunes garçons viennent en aide à une famille dont le père a été jeté en prison ; il a avoué avoir incendié sa maison pour toucher la prime d'assurance mais il s'accuse sous la menace de bandits. PIRATES 5 contient, lui, trois récits « recollés », le plus intéressant étant celui du centre, qui se déroule en Égypte : Kim et Floc percent le secret d'une pyramide.

Rappelons que le dessinateur de cette série en BQ est Frank Godwin.

/ 30 : *Rocky Lane*. Réédition de DAKOTA 30.

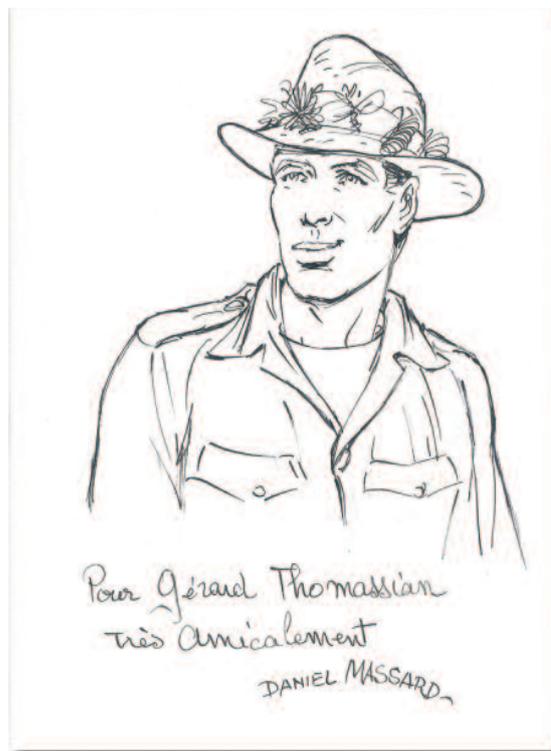
**Le matériel Aventures et Voyages (réaliste)**

/ 1 : *Dawn le garde feu*. Récit complet réalisé par Daniel Massard, un peu dans l'esprit de *Mark Trail* : un garde forestier canadien met fin aux agissements cruels de deux chasseurs.

**BIBLIOGRAPHIE**

1 7.1959 Le garde feu 20 pl.

Note : le même auteur venait de réaliser une série similaire pour la S.F.P.I. de 1955 à 1958 : *Deny*, aventures d'un sergent de la Police Montée Canadienne (lire le témoignage de Massard).



**Témoignage**

Ma collaboration avec « Aventures et Voyages » a été éphémère : en 1959, j'ai tiré la sonnette des éditions de la rue d'Aboukir, quand monsieur Chapelle a décidé d'arrêter ma série *Deny* que je réalisais depuis plusieurs années (TAM-TAM, COLORADO, BISON NOIR, AIGLE D'OR).

Toujours à la recherche de nouveaux personnages, j'avais en projet un autre héros canadien (un civil, cette fois). Je l'ai alors proposé aux éditions de M<sup>me</sup> Ratier (frère de *Deny*, il n'avait pas été retenu par les éditions Chapelle...).

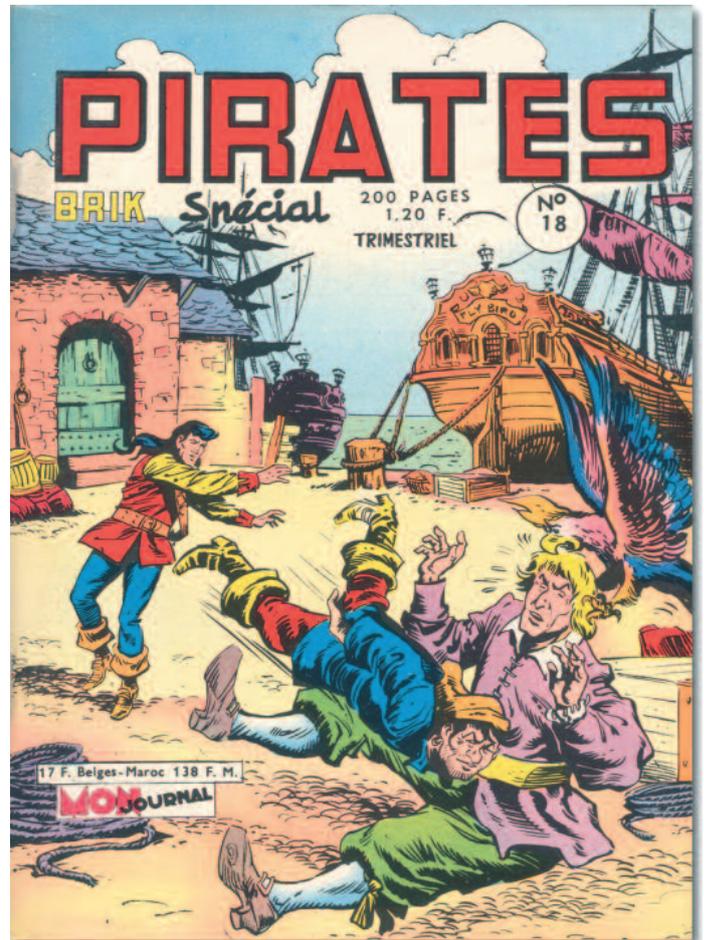
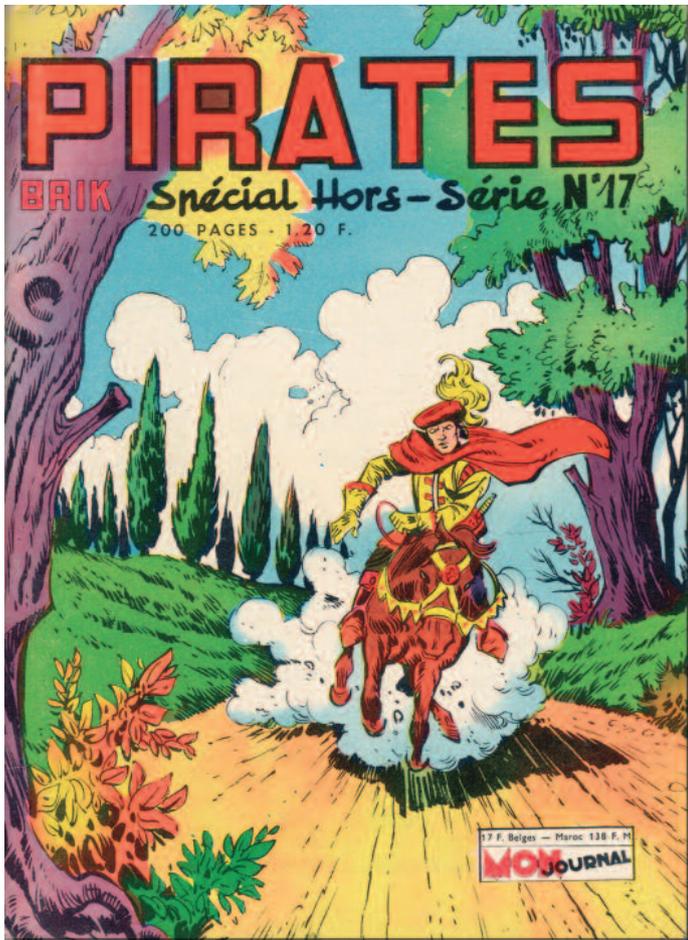
J'en avais trouvé l'idée dans un roman du chanteur troubadour écrivain Félix Leclerc. Son physique était inspiré par l'acteur américain Sterling Hayden (*Quand la ville dort, Johnny Guitare...*).

Malheureusement, je n'ai pas eu de commande pour la série comme je l'espérais. Quelque temps après, j'ai reçu le scénario de *Red la Bagarre* qui a composé le n°64 de DAKOTA.

Pour la suite, j'ai présenté un personnage de navigateur : *Les découvertes de Patrick Lamont*, sans résultat positif. Plus tard, vers 1970, j'ai repris le nom pour un personnage paru chez un éditeur lyonnais (NDLR : il s'agit des éditions S.E.P.P.)

Ma collaboration avec les éditions « Aventures et Voyages » était terminée (l'homme propose, l'éditeur dispose).

Daniel Massard, 6 avril 2005



## Témoignage

Après les Beaux-Arts, il faut bien me rendre à l'évidence : être un nouveau Picasso ou autre Bernard Buffet.

En cette fin des années cinquante, cette dure réalité me fait descendre de mon petit nuage et entrer dans la vie civile. Oui, mais pour y faire quoi ? Du dessin que diable ! N'ai-je pas croqué des femmes nues pendant quatre ans, dessiné toutes les statues de Michel-Ange et reproduit les toiles des grands peintres ?

Si, bien sûr, mais allez donc vendre ce genre d'articles aux gens qui s'occupent de bandes dessinées !

Mais un vieux démon-passion me dévore depuis longtemps, la compétition automobile. Voilà, je vais créer un héros pilote de course.

1960 : avec quelques dessins auto, que je pense très convenables, je m'en vais faire le tour des popotes du monde de l'édition de BD.

Mais à l'époque, la course automobile est beaucoup moins vulgarisée que maintenant et l'auditoire de mordus est déjà monopolisé par le journal TINTIN avec *Michel Vaillant* de Jean Graton.

Je pénètre le milieu BD. par la toute petite porte : je trace les textes français dans les bulles de séries américaines achetées aux agences de presse internationales (aux éditions de Châteaudun, dans le journal FAR WEST).

Ma première chance, je la trouve aux éditions Aventures et Voyages qui me confient un épisode de *Brik le Corsaire* à illustrer. Mon héros pilote de course est encore loin mais je suis très heureux et fier de cette marque de confiance.

Mais ma joie se transforme en anxiété à la lecture du scénario : la flibuste, un monde que je méconnaiss complètement. Les voiliers, leur mâture, les cordages, les pirates, les abordages et... le délai de livraison des planches, une vingtaine je crois... L'angoisse !

Les nuits blanches, le café, les cigarettes, Dieu que c'est dur !

Je réalise ensuite un autre épisode de flibuste dont le héros est *Éric Tête-Folle*, dans le trimestriel PIRATES.

J'abandonne les corsaires quand Jean-Michel Charlier et René Goscinny me laissent créer dans PILOTE une rubrique automobile, dans les Pilotoramas et dans une BD en épisodes complets de six ou huit planches illustrant un héros pilote de course : *Jeanot Dorian*.

À partir des années soixante-dix, j'ai orienté ma carrière de dessinateur vers la publicité sportive automobile : Renault-Sport, Peugeot-Sport, et l'illustration sport-auto dans les revues spécialisées.

Mais je garde un souvenir présent de mes débuts en BD grâce à BRIK et PIRATES, dont je remercie encore les décideurs de l'époque de m'avoir fait confiance.

Longue vie encore à la BD. Merci aux éditions Aventures et Voyages.

Jean-Pierre Boivent, septembre 2005

BIBLIOGRAPHIE des séries « petit format » de Daniel Massard

Éditions S.F.P.I.

Hanel détective privé : dans ZAPPY 12 (3.1955)  
 Denny : dans TAM-TAM 1 (6.1955) à 8 (1.1956), COLORADO 1 (2.1956) à 4 (5.1956), AIGLE D'OR 5 (6.1956) à 29 (6.1958) (sauf 8 et 18), BISON NOIR 7 (7.1957)  
 Max Dupré : dans CAP. 7 n°29 (5.1961) à 40 (5.1962)  
 Marc Sinclair : dans ZORRO SPÉCIAL 19 (12.1962), 22, 23, 25, 26, 28, 29, 30 (9.1965)  
 Gilles Lapointe : dans ZORRO SPÉCIAL 32 (3.1966) à 40 (3.1968)  
 Divers RC : dans ZORRO SPÉCIAL 16, 17, 21.

Éditions Aventures et Voyages

Dawn le garde feu : dans PIRATES 1 (7.1959)  
 Red la Bagarre : dans DAKOTA 64 (2.1960)

Éditions du Puit-Pelu

Giddy : dans JOHNNY TEXAS 51 (3.1960) à 53 (5.1960)

Éditions S.E.P.P.

Raj-Civa : dans TIGRE 42 et 43, DÉFI 51 et 52, SUPER CASSE COU 1 (1975)  
 Patrick Lamont : dans SUPER CASSE COU 2 à 4 (1975)

/ 3.6 à 8.10 à 16.36.40 : *Éric Tête-Folle*. Dans cette série de flibuste, le héros, Éric Tête-Folle, est un corsaire de Saint-Malo. Il fait la connaissance du jeune mousse Joël et tous deux s'établissent à Saint-Domingue. Le gouverneur leur confie alors diverses missions.

La série a été conçue par le scénariste et écrivain Paul Bérato, pour être confiée à différents dessinateurs, français (Jean-Pierre Boivent, Max Lenvers), ou italiens (Tito Marchioro, Studio Barbato).

BIBLIOGRAPHIE

Entre parenthèses, référencée B, la réédition dans BRIK (interrompue avec l'arrêt de ce titre au n°217).

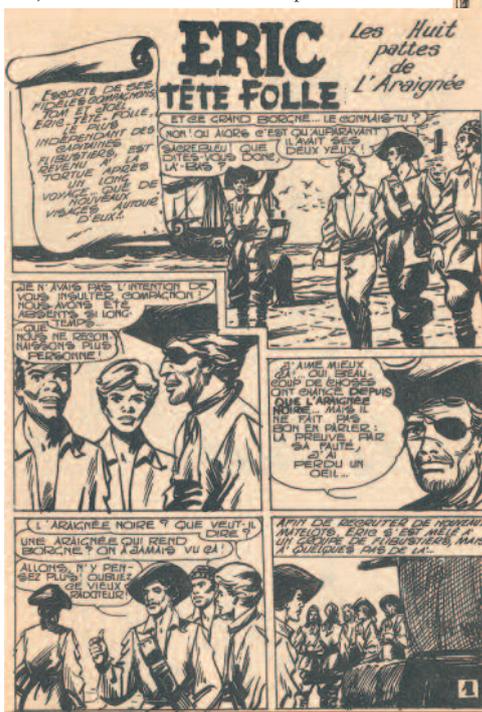
3	4.1960	Éric Tête Folle (Boivent) (B 214)	60 pl.
6	3.1961	Chez les Incas (Marchioro) (B 215)	60 pl.
		(le titre ne figure que dans la réédition dans BRIK)	
7	6.1961	L'île des cannibales (Marchioro) (B 216)	60 pl.
8	11.1961	Le galion du maharadjah (Marchioro) (B 217)	63 pl.
10	6.1962	Le pirate fantôme (Marchioro)	61 pl.
11	11.1962	sans titre (Lenvers)	100 pl.
12	3.1963	sans titre (Lenvers)	99 pl.
13	6.1963	Le vaisseau fantôme (Lenvers)	80 pl.
14	11.1963	Le secret de l'inconnue (Lenvers)	97 pl.
15	3.1964	Le garçon blanc (Lenvers)	91 pl.
16	6.1964	Les huit pattes de l'araignée (Lenvers)	73 pl.
36	11.69	Les naufrageurs (Lenvers)	69 pl.
40	11.1970	La perle noire (Studio Barbato)	100 pl.



Tito Marchioro

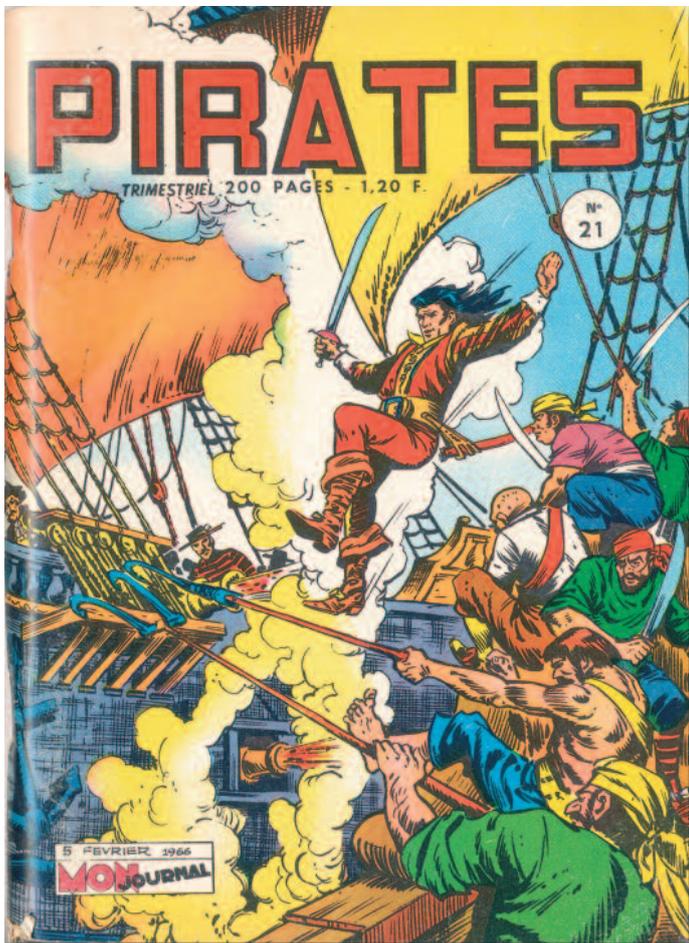
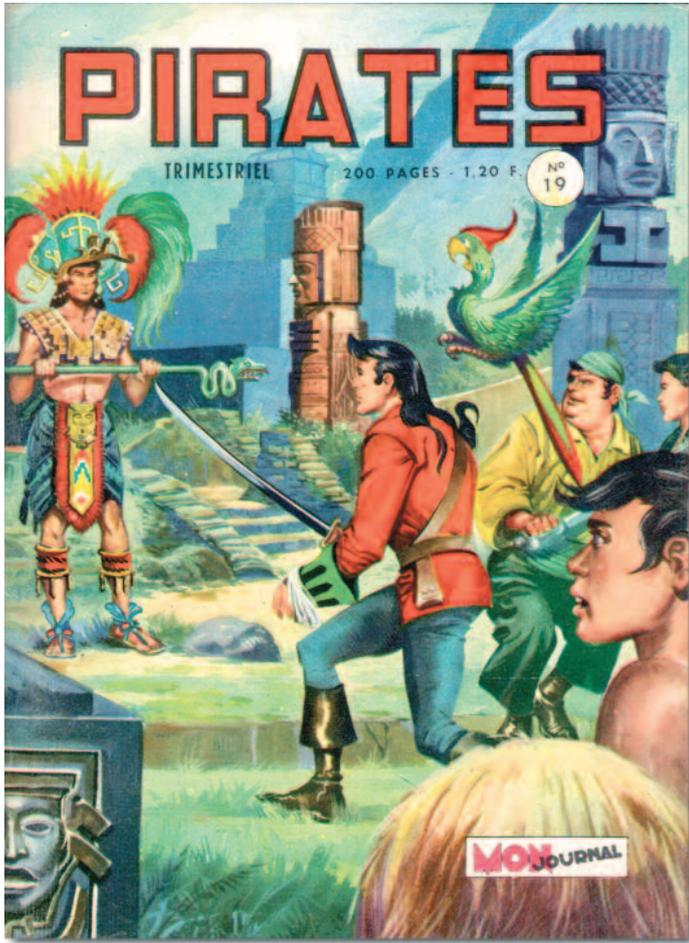


Jean-Pierre Boivent



Max Lenvers





La couverture du RADAR qui a été réutilisée pour celle du PIRATES n°20

/ 3 : *Fiermine et Jarnicoton*. Épisode unique d'une série moyenâgeuse due à l'inimitable Eugène Giroud : le chevalier de Fiermine et son fidèle écuyer Jarnicoton sont chargés de remettre un message à la Reine. Ils sauvent une sorcière qui les remercie en leur confiant une besace magique grâce à laquelle ils parviennent facilement à échapper aux traquenards tendus par le Baron de Longue-Rapière et ses sbires qui veulent s'emparer du message.

BIBLIOGRAPHIE

3 4.1960 Fiermine et Jarnicoton 60 pl.  
(deux épisodes de 30 pl. « recollés »).  
Note : la première partie a été rééditée dans HOP ! n°101 (1<sup>er</sup> tr 2004)

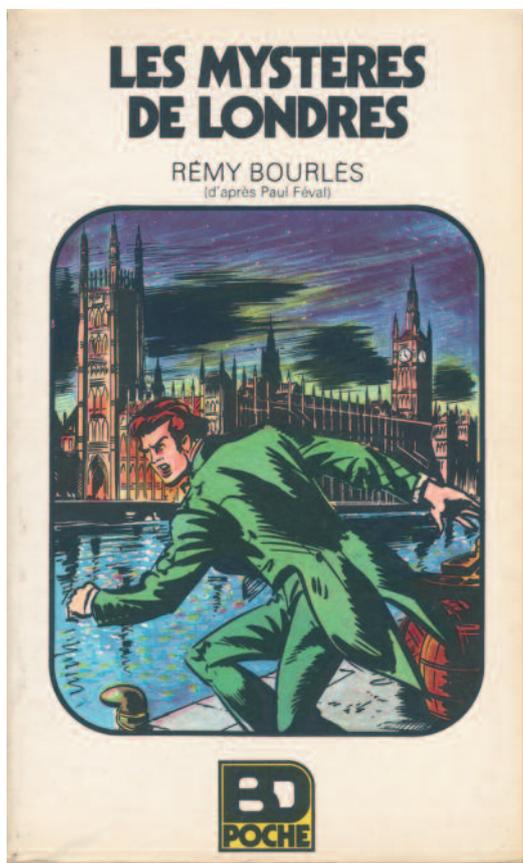
- / 3.4 : *Diable Rouge* (épisodes inédits). Voir DAKOTA.
- / 4.17 à 19.21.22 : *Brik* (épisodes inédits). Voir BRIK.
- / 32.37 à 39 : *Brik* (rééditions). Voir BRIK.
- / 8 à 10 : *Petite Loutrre et Bill Cotrell* (épisodes inédits). Voir AKIM.
- / 11 à 19 : *Le messager du Roy Henri* (épisodes inédits). Voir BRIK.
- / 21 à 24.26 à 30 : *Biorn le Viking* (épisodes inédits). Voir BRIK.
- / 62 à 86 : *Biorn le Viking* (réédition intégrale). Voir BRIK.
- / 33 à 35 : *Les mystères de Londres*. Cette adaptation du roman de Paul Féval, dessinée par Rémy Bourlés, a été intégralement rééditée aux éditions Glénat dans la collection BD Poche n°6 (20.10.1977).

BIBLIOGRAPHIE

33 2.1969 Les gentilshommes de la nuit 50 pl.  
34 5.1969 La guerre dans l'ombre 72 pl.  
35 8.1969 sans titre 75 pl.  
Note : initialement prévue en quatre épisodes de 50 planches, la série a été redécoupée.



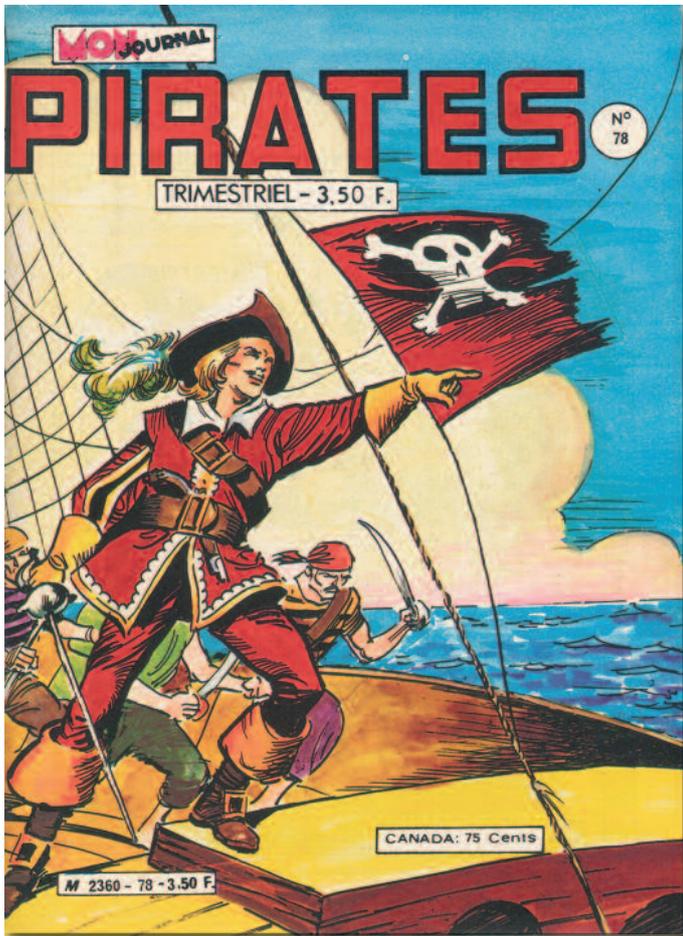
La première planche de *Fiermine et Jarnicoton* dans PIRATES n°3



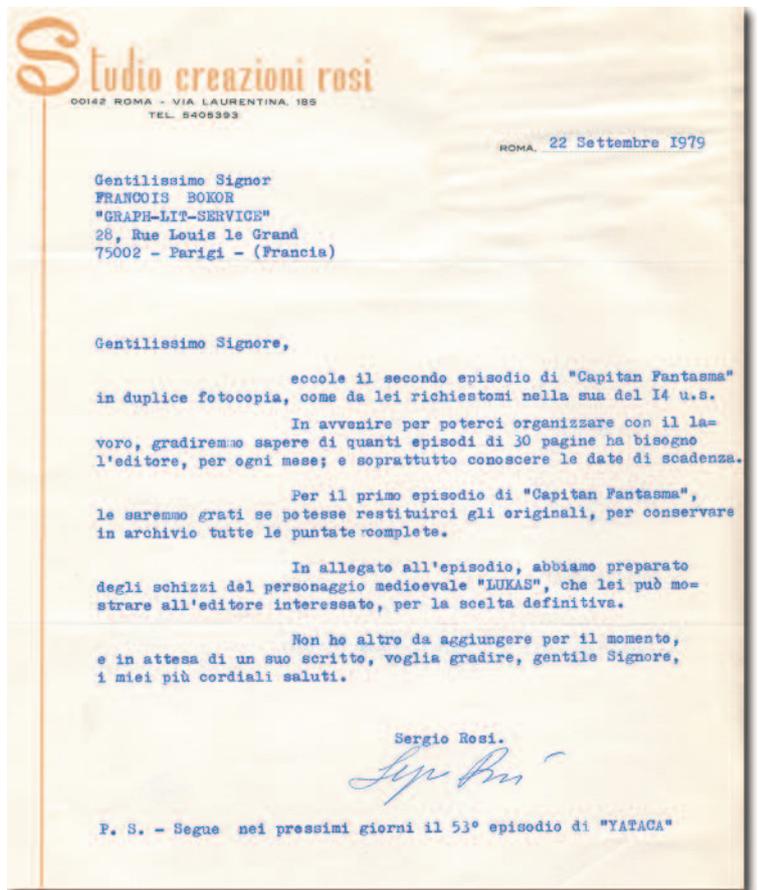
L'album BD Poche (Éditions Jacques Glénat)



La première planche des *Mystères de Londres*



Couverture de PIRATES avec *Capitaine Fantôme*



Une lettre du studio « Sergio Rosi » qui produisait la série *Capitaine Fantôme* pour les éditions Aventures et Voyages par l'intermédiaire de l'agence Graph-Lit



Les trois premières planches du *Capitaine Fantôme* dans PIRATES n°78 (10.5.1980)

/ 36 : *Rouletabille* (épisode inédit). Voir ROULETABILLE.

/ 78 à 94 : *Capitaine Fantôme* (*Capitan Fantasma*). Cette série a été directement conçue, toujours par l'intermédiaire de l'agence Graph-Lit, par l'agence italienne « Studio Creazioni Rosi », dirigée par Sergio Rosi, à Rome. Le dessinateur est Gaspare De Fiore.

Alors que le gouverneur de l'île de Trinidad fête le dix-huitième anniversaire de sa nièce, Maria Dolores, un pirate masqué surgit soudain parmi les invités pour les détrousser. Subjugué par la beauté de la jeune fille, il s'enfuiera sans commettre son larcin. Les chemins des deux jeunes gens n'en finiront pas de se croiser et bientôt un amour passionné va les unir, au grand dam de la bohémienne Manuela, folle de jalousie.

Après un début correct, les dessins deviennent très superficiels, à tel point que les éditions Aventures et Voyages réagissent. Dans un courrier du 29 juin 1982, François Bokor écrit à Sergio Rosi : « L'éditeur se plaint amèrement de la faible qualité de l'épisode *Il tradimento*. Il paraît que le scénario est confus et contient de nombreuses lacunes. Notre client a fait remarquer que la qualité de cette production dans son ensemble donne depuis quelque temps des signes marqués de fléchissement et nous a prié de vous transmettre ces observations ».

#### BIBLIOGRAPHIE

Chaque épisode est constitué de 30 planches originales mais les éditions Aventures et Voyages ont effectué quelques remontages ayant eu pour effet d'augmenter la pagination. Nous avons indiqué le titre d'origine quand il a pu être retrouvé (sources : archives Graph-Lit).

78	10.5.1980	Maria Dolores
79	5.8.1980	Noces indigènes
80	5.11.1980	L'homme du « Victory » (Astuzia per astuzia – ép. 3)
81	5.1.1981	À deux pas de l'enfer
82	5.3.1981	Trahison (Tradimento – ép. 5)
83	5.5.1981	Vengeance à l'aube
84	5.7.1981	Le scorpion noir (Una strana epidemia – ép. 7)
85	5.9.1981	Le navire de la mort (La nave fantasma – ép. 8)
86	5.11.1981	Fils de la Lune (Il figlio della Luna – ép. 9)
87	5.1.1982	Le mystère des deux fantômes (Colpo di mano – ép. 11)
88	5.3.1982	Message pour le gouverneur (Un messaggio per il governatore – ép. 10)
89	5.5.1982	Sus aux pirates (Lo sbarco a Puerto Rosa – ép. 12)
90	5.7.1982	Le prisonnier de la Tour (ép. 13 A ?)
91	5.9.1982	Le commandant félon (Il traditore – ép. 13) (suite)
92	5.11.1982	La dernière salve (I mercanti olandesi – ép. 15)
93	5.1.1983	Nuit blanche (L'isola dei gabbiani – ép. 16)
94	5.3.1983	Toutes voiles dehors (Un mare di fuoco – ép. 17)

Note : il n'y a aucun rapport entre ce *Capitaine Fantôme* et celui de Marijac et Raymond Cazanave paru dans l'hebdomadaire COQ HARDI.



/ 103 à 106 : *Ariane corsaire de la Reine*. Réédition de SHIRLEY SPÉCIAL 3.5.6.7.

#### Le matériel Aventures et Voyages (humoristique)

/ 17.21.22.24.31.32.35.46.51.52.54.59.61.65.71.74 à 76.82.88.89.93 : *Le Capt'ain Vir-de-Bor* (épisodes inédits) par Michel Giroud. Voir la chronologie complète à BRIK.

/ 36.95 : *Diavolo*. Ces deux épisodes rééditent respectivement AKIM 1 et 19. Voir la chronologie complète à DIAVOLO.

/ 36 : Un gag de Claire Bretécher, voir ci-contre (voir aussi BRIK 137).

/ 39.41.51 : *Archibald*. Chaque numéro contient une planche-gag de ce personnage, dessinée par Guy Lehideux. Celle du n°39 est numérotée 5.

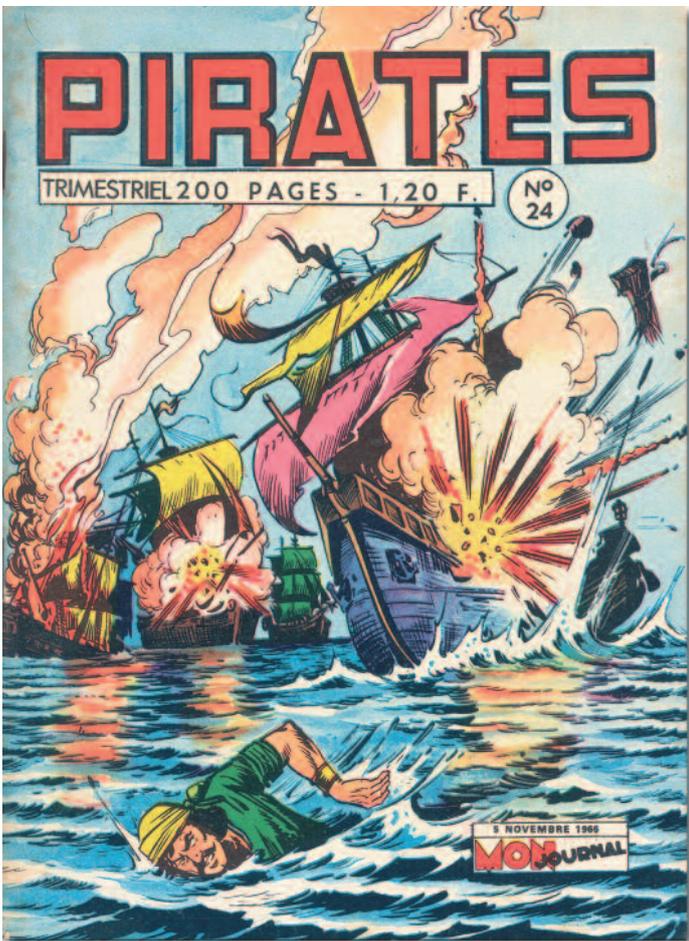
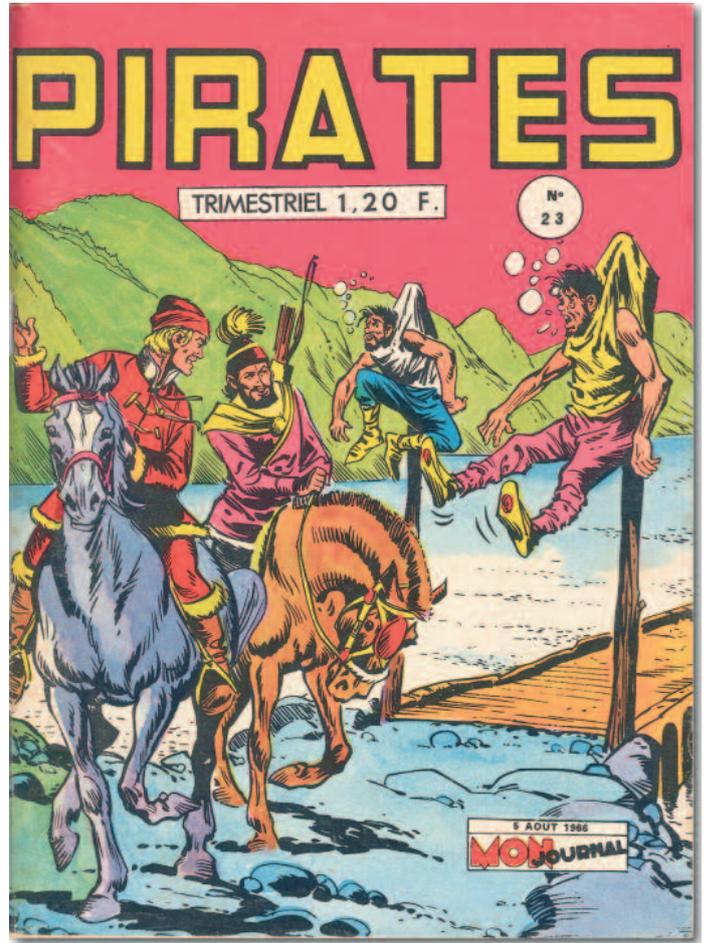
/ 41 : *Le Capt'ain Vir-de-Bor* par Eugène Giroud. Réédition de PERCEVAL 6. Voir la chronologie complète à BRIK.

/ 50 : *Billy Bonbon*. Trois planches publicitaires dessinées par Cézard pour annoncer la parution du premier album : Billy Bonbon à Fitful-City (voir APACHES 53).

/ 64 : *Le Chevalier Toutenfer*. Deux planches par Michel Giroud.

/ 100 : *Yankee* (épisode inédit). Voir la chronologie complète à SAFARI.





**Le matériel italien (réaliste)**

- / 2 : *Le Petit Corsaire (Il Piccolo Corsaro)*. Une version corrigée de *L'île au Trésor* : avant de mourir, Patton le pirate confie le plan de son trésor au jeune Slim. Les acolytes de Patton harcèlent notre héros qui sera secouru par Gribouille, un géant noir à l'accoutrement pittoresque. Scénarios de Roberto Renzi et dessins d'Augusto Pedrazza (les auteurs d'*Akim*). Paru aux éditions Tomasina sur 12 « strisce » du 28.8.1950 au 24.11.1950.
- / 2 : *Le singe qui chante (La scimmia che canta)*. Récit historique dessiné par Franco Paludetti : en 1589, deux navigateurs vénitiens tentent de soulever le peuple grec contre les Turcs. Paru aux éditions Torelli dans TOTEM 10 (5.4.1956). Réédité dans TIPI 3 puis dans LANCELOT 110.
- / 5 : *Pat Kennedy (Nat del Santa Cruz)*. Cette longue BD d'aventures maritimes a été traduite aux éditions Mondiales dans l'hebdomadaire L'INTRÉPIDE sous le nom *Yann mousse du goéland*, puis à la S.A.G.E. dans un titre mensuel intitulé NAT. Les éditions Aventures et Voyages proposent la quatrième et dernière série, parue aux éditions Torelli en bande complémentaire dans IL PICCOLO SCERIFFO serie IV du n°1 (22.4.1955) au n°60 (8.6.1956). Scénarios de Gian Giacomo Dalmasso (peut-être avec Renzo Barbieri) et dessins de Ferdinando Tacconi (avec l'aide de Gian Luigi Coppola).

Dans cette ultime série, Nat n'est plus un mousse, il a grandi et il est devenu Nat Sullivan (Pat Kennedy dans la vf), un jeune officier de marine nouvellement promu à qui le ministère confie des missions d'espionnage particulièrement dangereuses aux quatre coins du globe.

BIBLIOGRAPHIE (sources : WANTED COMICS 7, octobre 1982 et IL FUMETTO 12, septembre 1987) :

PIRATES propose seulement le premier épisode et c'est BRIK qui assure la succession (ép. 2 à 15). Les 60 « strisce » peuvent se découper en 15 histoires indépendantes. Chaque BRIK propose deux histoires « recollées ».

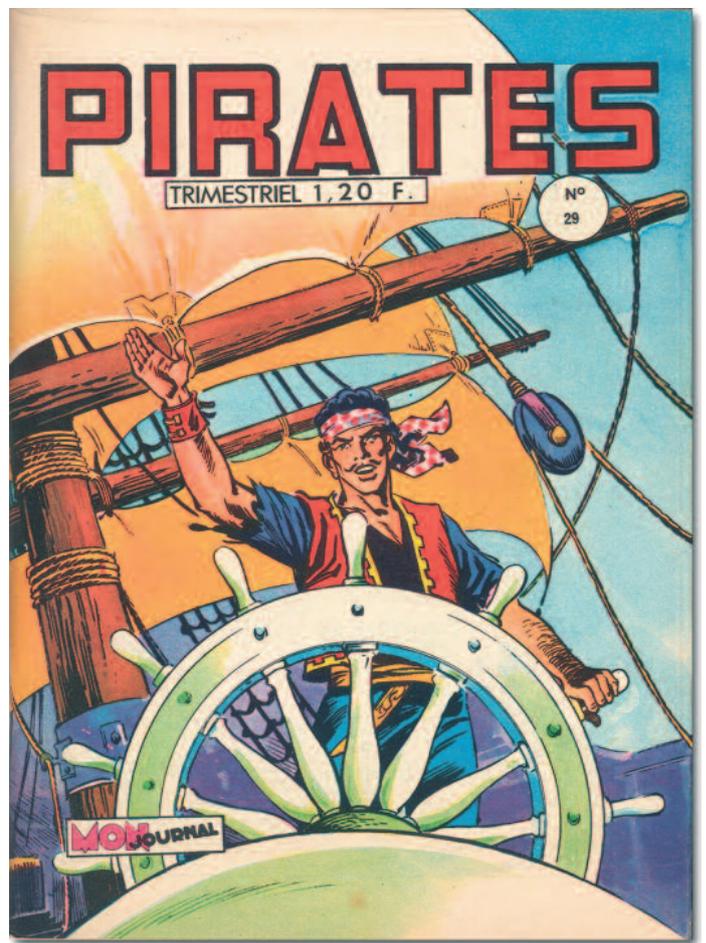
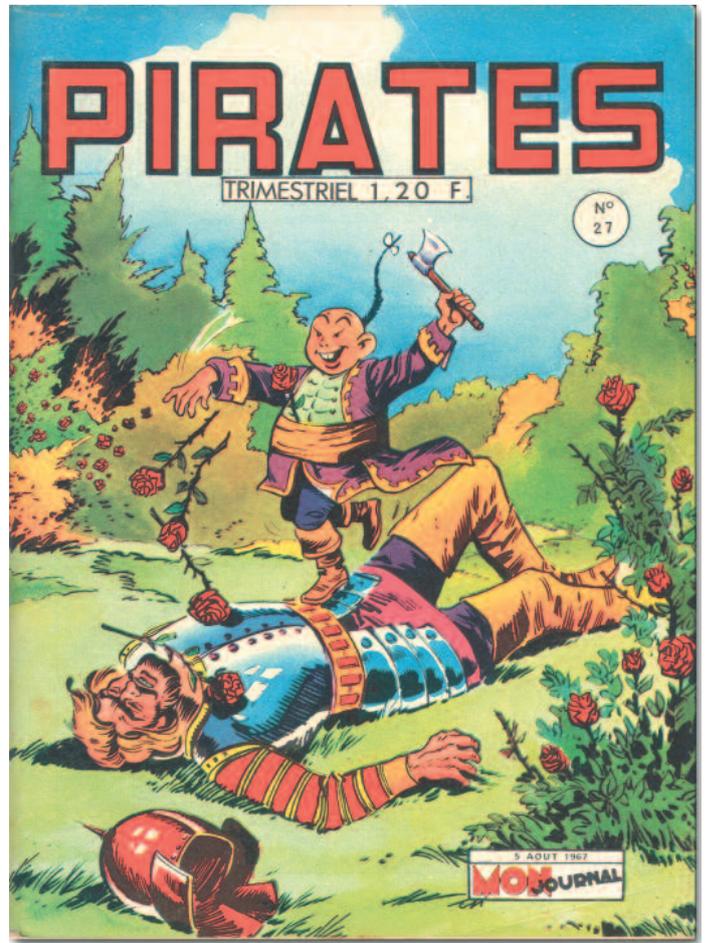
Ép. 1	1 à 10	Operazione Cuba
	PIRATES 5	Opération Cuba
Ép. 2	10 à 13	Falsari all'Avana
	BRIK 33	Les faux monnayeurs de La Havane (pl. 1 à 33)
Ép. 3	13 à 17	Controspionaggio
	BRIK 33	« recollé » (pl. 34 à 80)
Ép. 4	17 à 20	Il fuoruscito
	BRIK 34	L'exilé (pl. 1 à 32)
Ép. 5	20 à 25	Vacanze pericolose
	BRIK 34	« recollé » (pl. 33 à 81)
Ép. 6	25 à 29	Il diavolo giallo
	BRIK 35	Le diable jaune (pl. 1 à 48)
Ép. 7	29 à 32	Il colpevole è fra noi
	BRIK 35	« recollé » (pl. 49 à 83)
Ép. 8	33 à 35	Il tiranno dell'Isola
	BRIK 36	Le tyran de l'île (pl. 1 à 27)
Ép. 9	35 à 39	La signora di Kidnapur
	BRIK 36	« recollé » (pl. 28 à 73)
Ép. 10	39 à 42	Il prigioniero della palude
	BRIK 37	Prisonnier des marais (pl. 1 à 33)
Ép. 11	42 à 46	Corriere segreto
	BRIK 37	« recollé » (pl. 34 à 73)
Ép. 12	46 à 50	Avventura in maschera
	BRIK 38	L'aventure masquée (pl. 1 à 48)
Ép. 13	50 à 55	Giuramento sacro
	BRIK 38	« recollé » (pl. 49 à 95)
Ép. 14	55 à 58	Avventura cinese
	BRIK 39	Aventures en Chine (pl. 1 à 36)
Ép. 15	58 à 60	L'ultima avventura
	BRIK	« recollé » (pl. 37 à 59)



La dernière bande de *Pat Kennedy* : version française et version originale italienne

/ 7 : *Tim Tiller*. Voir APACHES.

/ 7 : *Aventure dans les glaces (Avventura tra i ghiacci)* par Francesco Pescador. Un jeune aviateur doit ramener une mère et son enfant malade à une mission, mais il est contraint d'atterrir. Récit complet en 11 pl. paru dans TAM TAM 9 (10.1954). Réédité dans LANCELOT 61.



- / 8 : *Indian Agent (Indian Agent)*. Western dessiné par Arnaldo Rosin. Paru aux éditions Torelli dans ALBO DEL TOTEM en 1960. Réédité dans TOTEM nouvelle série 11.
- / 10 : *Nat et Cole*. Ce récit se déroule en Afrique du Sud, en 1901, durant la résistance des Boers contre les Anglais : Cole, le benjamin d'une famille de Boers, est inséparable de Nat, le fils de leurs serviteurs noirs. Les deux garçons se trouvent brutalement isolés de leurs parents. Recueillis par les troupes Boers, ils sont chargés de transmettre un message. Lors de cette mission, ils vont se lier d'amitié avec deux jeunes Anglais.
- / 15 : *Les pirates de la Mer Jaune (I pirati del Mar Giallo)*. Aventures en Chine : un jeune garçon prouve l'innocence de son père condamné pour meurtre. Récit complet en 16 pl. paru aux éditions Fasani dans RADAR 65 (20.7.1962). Dessins de Giuseppe Montanari.
- / 16 : *Cagoule noire (Faccia nera)*. En Afrique, un agent secret est chargé d'appréhender un bandit cagoulé. Récit complet en 16 pl. paru aux éditions Fasani dans RADAR 71 (31.8.1962). Dessins de Saverio Micheloni.
- / 17 : *Tobor le grand (Il grande Tobor)*. Aventures en l'an 2000 ayant pour héros un robot calqué sur celui du film *Planète interdite*. Récit complet en 16 pl. paru aux éditions Fasani dans RADAR 82 (16.11.1962).



Tobor et Robby, le célèbre robot de *Planète Interdite*.



- / 23 : *Le maître de la Foudre*. En 1535, un cadet portugais et un mousse échouent sur la côte sauvage du Brésil, infestée de cannibales. Ce récit d'aventures adapte un roman d'Emilio Salgari, *L'uomo di Fuoco*, dont le héros est inspiré par un navigateur portugais du XVII<sup>e</sup> siècle, de son vrai nom, Diogo Álvares Correia. C'est lui qui a fondé la ville de São Salvador da Baía, aujourd'hui une des principales villes du Brésil. Les Indiens l'ont appelé « Caramura », qui veut dire « l'homme du feu et du tonnerre », car ils n'avaient jamais vu une arme à feu. Paru aux éditions E.G.L.A. dans COLLANA ALBI SALGARI du n°35 (9.8.1949) au n°38 (30.8.1949). Dessins de Camillo Zuffi et Walter Cremonini.



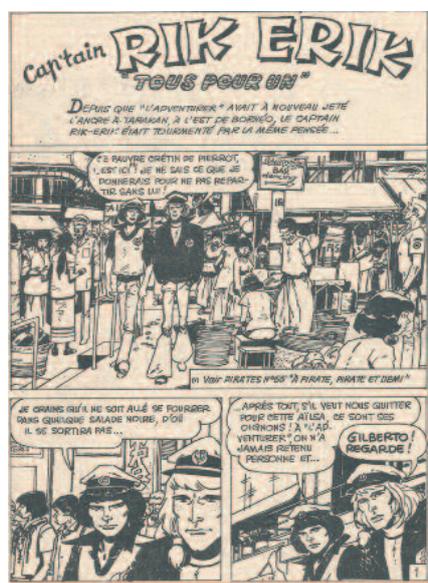
- / 26 : *L'Aigle des Mers*. Aventures historiques : à Gênes, un jeune garçon recueille un aigle blessé appartenant à l'amiral Andrea Doria et portant sur lui un message de la plus haute importance : le sarrazin Kahirdin a pris Tunis. La flotte gênoise se rue à l'attaque... Dessins de Santo D'Amico. Sans doute paru dans l'hebdomadaire IL GIORNALINO.
- / 36 : *S.O.S. Baleinière Albatros*. Réédition de BRIK 43.
- / 46.47 : *Walter de Lisle (Bassa marea)*. L'action se situe en 1648, pendant la guerre civile en Angleterre. Resté fidèle au roi Charles 1<sup>er</sup>, Sir George, comte de Lisle, est exécuté par les Républicains. Son fils Walter tente alors d'organiser l'évasion du souverain détenu sur l'île de Wight. Scénario de Rengel (pseudonyme de Renata Gelardini) et dessins d'Alessandro Chiarolla. Paru dans l'hebdomadaire IL GIORNALINO, du n°30 (26.7.1970) au n°36 (6.9.1970).



Capitan Erik dans IL GIORNALINO n°36 du 16-09-73



Capitan Erik dans IL GIORNALINO n°29 du 21-07-74



La version française dans PIRATES n°56 de novembre 1974

La version française dans PIRATES n°57 de février 1975



/ 53 à 73.75 à 91 : *Cap'tain Rik Erik* (*Capitan Erik*). Lointain descendant des Vikings, Erik Eriksen est un aventurier romantique, épris de liberté : il récupère un vénérable cargo, survivant de l'époque des navires à vapeur, le dénomme « Adventurer » et vagabonde sur les mers. À son bord, un équipage extravagant et hétéroclite formé d'hommes de toutes nationalités et au passé agité : les jumeaux cosaques Dimitri et Igor Nikitkine, bons vivants et bagarreurs (voir leur rencontre avec Erik : ép. 8), le français Pierre Lacoste, le second, Alan Roberts, un Anglais flegmatique, le maître d'équipage génois Gilberto Pitaluga, le jeune mousse David... Tous sont réunis par un amour commun de la liberté. Humour et action alternent dans cette série fort bien dessinée. Prompt à se bagarrer, le capitaine Erik aime aussi se cultiver. Enfermé dans sa cabine, il lit Bossuet, St Augustin, Spinoza ou Eschyle ! Toute la seconde partie (PIRATES 73 et suivants) a pour cadre Mérengré, une minuscule île des Antilles où le dictateur Pierre Duvivier a pris le pouvoir et opprime la population.

*Capitan Erik* est paru dans l'hebdomadaire IL GIORNALINO du n°32 (6.8.1972) au n°29 (18.7.1982) (+ 3 ép. non traduits aux numéros 16, 17, 18/1990) sur 108 épisodes (857 pl.). Le scénariste est Claudio Nizzi. Les dessinateurs sont Ruggero Giovannini puis Attilio Micheluzzi.

BIBLIOGRAPHIE

Ruggero Giovannini :

- 53 : La folle nuit de Macao/Notturmo a Macao : 32 (6.8.1972) à 37 (17.9.1972)
- 54 : La vengeance de la Pieuvre Jaune/Intrigo a Hong Kong : 44 (5.11.1972) à 50 (17.12.1972)
- 55 : À pirate, pirate et demi !/Nell'arcipelago dei pirati : n°10 (11.3.1973) à 15 (15.4.1973)
- 56 : Tous pour un/Piroghe sul fiume : 36 (16.9.1973) à 42 (28.10.1973)
- 57 : Typhon/Il tifone : 29 (21.7.1974) à 33 (25.8.1974)
- 58 : Bili-Bili le rebelle/La piantagione dimenticata : 36 (15.9.1974) à 42 (27.10.1974)
- 59 : Le grand large/La grande trappola : 14 (6.4.1975) à 21 (25.5.1975)
- 61 : Les morts vivants/Necrologio per i Nukjtin : 37 (21.9.1975)
- 62 : Du sang sur les blue-jeans/Sangue sui blue-jeans : 3 (18.1.1976)

Gino D'Antonio :

- 60 : Les pirates de la mer de Chine (Susanna). Il s'agit en fait d'un « cross-over » entre Capitan Erik et Susanna, un personnage créé et dessiné par Gino D'Antonio. Dans cette aventure, Susanna et son oncle partent en expédition et découvrent un coelacanthe géant. Leur route va croiser celle du capitaine Erik. Paru dans IL GIORNALINO du n°29 (6.7.1975) au n°34 (31.8.1975)

Note : le premier épisode de *Susanna* est l'œuvre de Gino D'Antonio. La série a été poursuivie par Ferdinando Tacconi et Renato Polese.



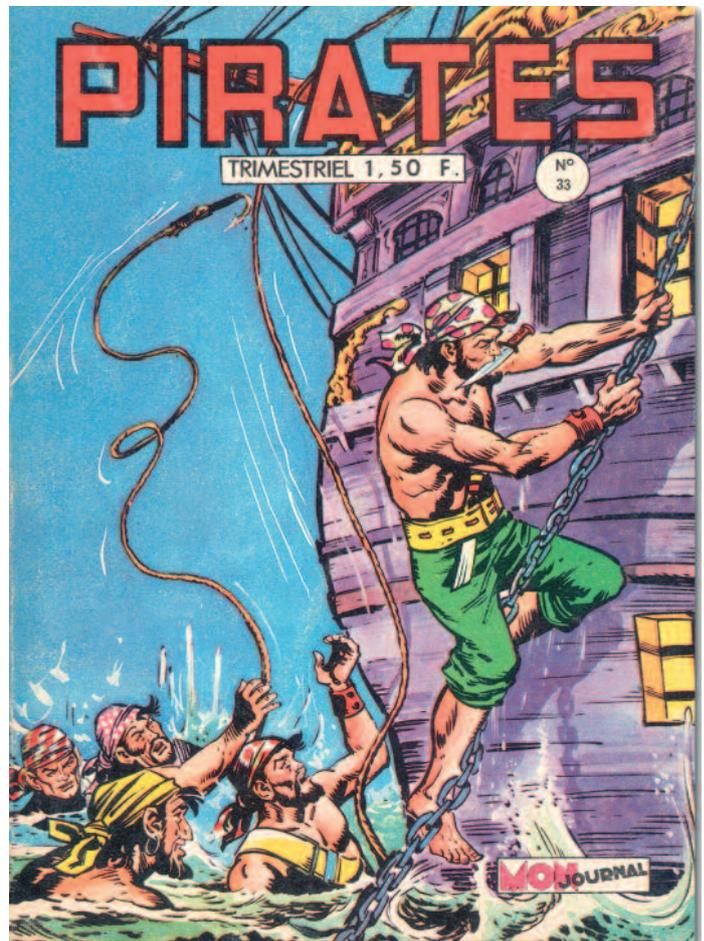
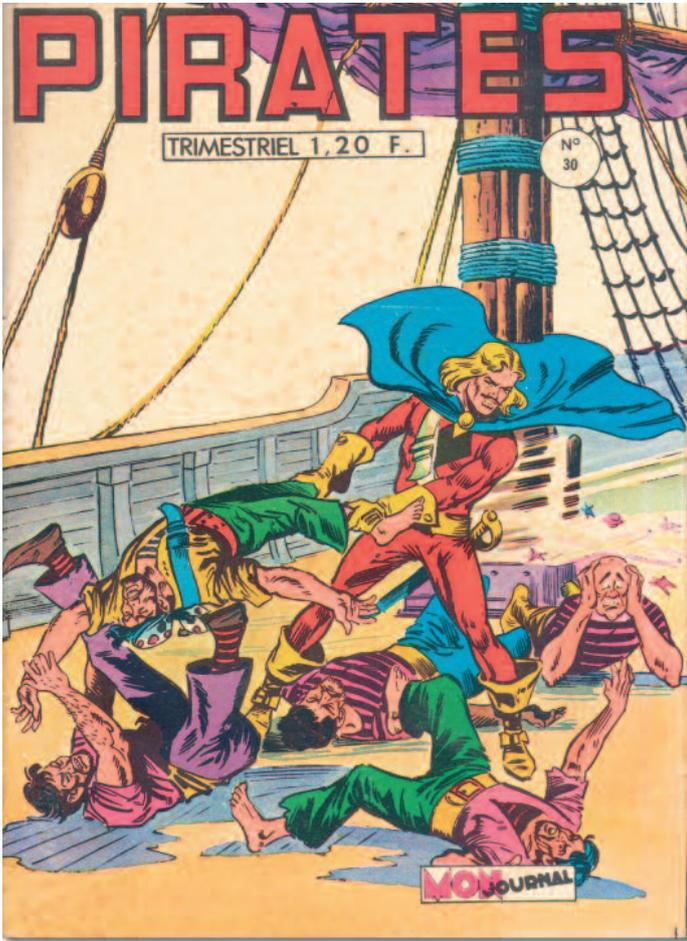
Attilio Micheluzzi :

- 63 : Guet-apens sur l'île/Agguato sull'isola : 21 (23.5.1976) et 22 (30.5.1976) – 16 pl
- 64 : Cap sur Bora-Bora/Rotta su Bora Bora : 24 (13.6.1976) et 25 (20.6.1976) – 16 pl
- 65 : L'idole africaine/L'idolo africano : 27 (4.7.1976) et 28 (11.7.1976) – 16 pl
- 66 : Tortue verte/La tortuga verde : 47 (28.11.1976) à 50 (19.12.1976) – 24 pl
- 67 : Le sous-marin pirate
  - Il sommergibile pirata : 2 (9.1.1977) – 10 pl
  - Il solitario dell'isola : 3 (16.1.1977) – 10 pl
- 68 : Seul contre tous
  - Squali tigre : 4 (23.1.1977) – 10 pl
  - Solo contro tutti : 5 (30.1.1977) – 10 pl
  - Ultimo atto : 6 (6.2.1977) – 10 pl
- 69 : L'aventurier de la charité
  - Il fiume dei diamanti : 22 (29.5.1977) – 10 pl
  - Notte nella giungla : 23 (5.6.1977) – 10 pl
  - Il villaggio abbandonato : 24 (12.6.1977) – 10 pl
- 70 : La caverne des horreurs
  - Le pietre lucenti : 25 (19.6.1977) – 10 pl
  - La caverna degli orrori : 26 (26.6.1977) – 10 pl
  - Prigioniero dei selvaggi : 27 (3.7.1977) – 10 pl
- 71 : Opération Barreto/Operazione Barreto : 33 (21.8.1977) – 12 pl
- 72 : Une nuit à la Jamaïque/Une notte a Giamaica : 41 (16.10.1977) – 10 pl
- 73 : Coup d'état à Mérengué/Colpo di stato a Merengue : 43 (30.10.1977) – 12 pl
- 75 : Partie de cache-cache avec la mort/Partita con la morte : 45 (13.11.1977) – 10 pl
- 76 : Contre le tyran/Contro il tiranno : 18 (6.5.1979) – 12 pl
- 77 : Le fort de Paraiso/Il forte di Paraiso : 19 (13.5.1979) – 13 pl
- 78 A : Embuscade à Bosque Negro/Imboscata al tramonto : 24 (17.6.1979) – 12 pl
- 78 B : « recollé »/Attentato al presidente : 30 (29.7.1979) – 12 pl
- 79 A : La primevère de Mérengué/Un'avventura romantica : 34 (2.9.1979) – 8 pl
- 79 B : « recollé »/Il giorno delle beffe : 36 (16.9.1979) – 10 pl
- 80 A : Le fourgon rouge/Una primula da 50.000 dollari : 38 (30.9.1979) – 10 pl
- 80 B : « recollé »/Il furgone rosso : 48 (9.12.1979) – 10 pl
- 81 A : Concert au palais/Il ponte sul Rio San José : 1 (6.1.1980) – 12 pl
- 81 B : « recollé »/Concerto a palazzo : 5 (3.2.1980) – 10 pl
- 82 : L'impôsteur/L'impôstore : 9 (2.3.1980) – 10 pl
- 83 A : Le secret du puits/Una storia di dobloni : 12 (23.3.1980) – 10 pl
- 83 B : « recollé »/Il segreto del pozzo : 18 (4.5.1980) – 10 pl
- 84 A : Pour une poignée de lingots/Per un pugno di lingotti : 22 (1.6.1980) – 10 pl
- 84 B : « recollé »/Il tesoro di S. Jacinto : 31 (3.8.1980) – 10 pl
- 85 : Un président pour Jessica/Un presidente per Jessica : 35 (7.9.1980) – 12 pl
- 86 A : Bon anniversaire, Excellence !/Gioco pesante : 27 (6.7.1980) – 12 pl
- 86 B : « recollé »/Cento di questi giorni : 46 (23.11.1980) – 10 pl
- 87 A : Coup de théâtre à Corcovos/Prigioniero dell'isola : 1 (1.1.1981) – 10 pl
- 87 B : « recollé »/Colpo di scena a Corcovos : 4 (25.1.1981) – 10 pl
- 88 A : Enterrement à Mérengué/Funerale a Merengue : 11 (5.3.1981) – 10 pl
- 88 B : « recollé »/Mia graziosa spia : 15 (12.4.1981) – 10 pl
- 89 A : Le dernier négrier/L'ultima nave negriera : 20 (17.5.1981) – 10 pl
- 89 B : « recollé »/Evasione a pagamento : 26 (28.6.1981) – 10 pl
- 90 A : La mer des Sargasses/Un muchacho portentosio : 29 (19.7.1981) – 10 pl
- 90 B : « recollé »/Nel mar dei Sargassi : 34 (30.8.1981) – 10 pl
- 91 : Mission à Laguna Grande/Missione a Laguna Grande : 16 (18.4.1982) – 10 pl



Un autre récit est paru dans SAFARI :

- 153 : Exécution à l'aube/Esecuzione all'alba : 29 (18.7.1982) – 10 pl

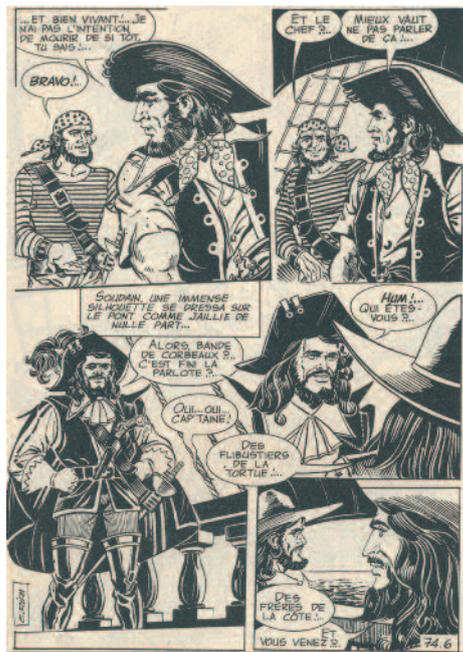


/ 72 : *La promotion de l'amiral*. Réédition de WHIPEE ! 21.

/ 74 à 77 : *Le Corsaire Noir*. Après avoir récupéré puis immergé le corps de son frère, le Corsaire Rouge (pendu sur ordre du gouverneur de Maracaïbo), le Corsaire Noir combat un navire espagnol sur lequel se trouve la duchesse Honorata dont il va s'éprendre. Il parviendra à accomplir sa vengeance en tuant le gouverneur, mais lui et sa belle périront au fond de l'océan. Le dessinateur, Enrico Ripa, travaille de manière très appliquée au début pour se relâcher par la suite. Le dernier épisode est repris par un imitateur maladroit. La série fait partie du cycle Emilio Salgari (voir AKIM).

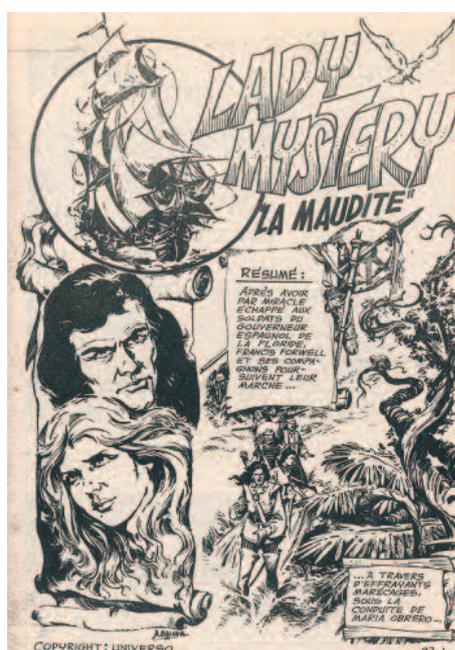
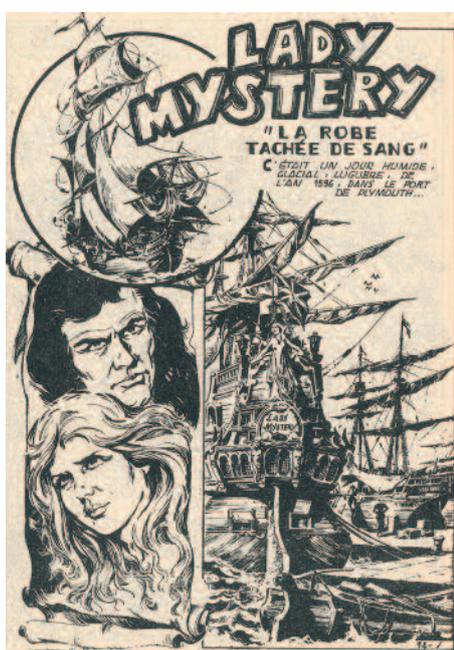
BIBLIOGRAPHIE

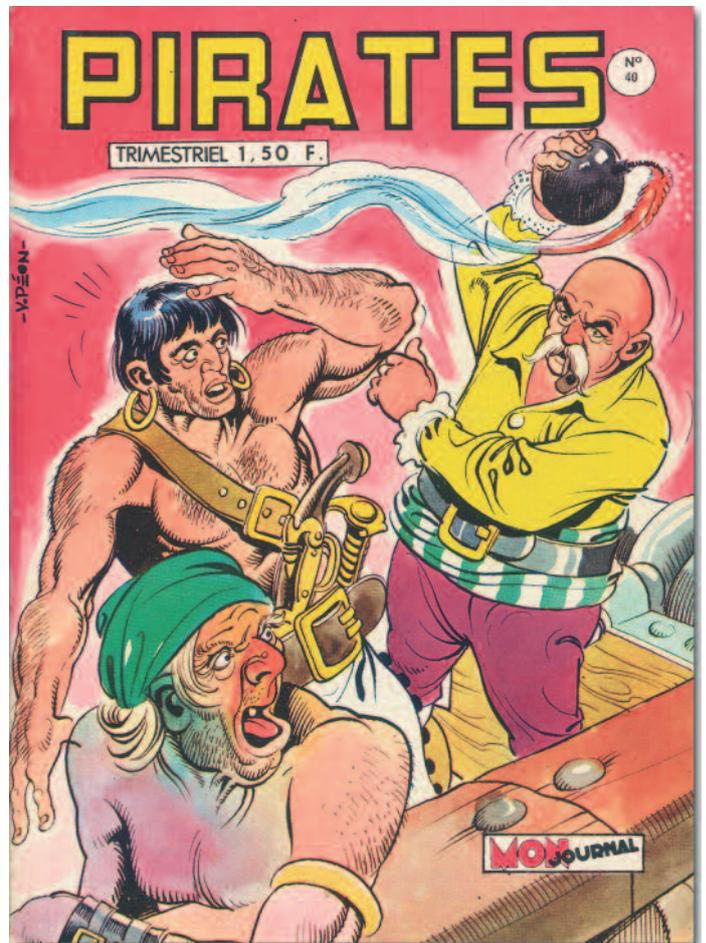
- 74 Frères de la côte
- 75 Le serment
- 76 Mort et vengeance
- 77 La paix marine



/ 92 à 102 : *Lady Mystery (Misty Eloise)*. Une série de flibuste à l'ambiance mystérieuse : en 1596, Francis Forwell, le plus jeune commandant en second de la flotte britannique, doit fuir à bord du « Lady Mystery », un navire de mutins. Il va perdre sa bien-aimée Lady Heloise dès le premier épisode, mais elle lui réapparaît et veille régulièrement sur lui au cours de ses aventures. Paru aux éditions Universo dans l'hebdomadaire ALBO BLITZ du n°17 (29.4.1981) au n°1 (5.1.1982) sur 20 épisodes, chacun de 13 pl.

Scénarios de Giovanni Borrhacino et dessins (soignés) de l'espagnol Rafael Boluda.





Quatre couvertures de Vitor Péon

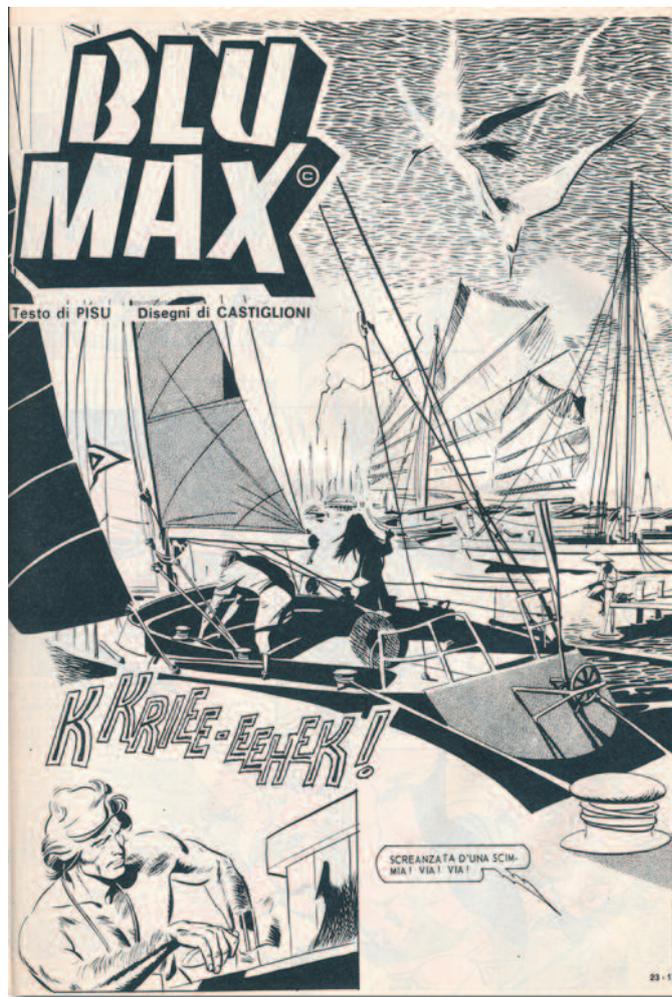
/ 95 à 107 : *Max des Îles (Blu Max)*. Héros individualiste, ayant rompu tout lien avec le passé, Max sillonne les îles hawaïennes sur son bateau « La Solitude ». Mais l'aventure et le danger (ainsi que les jolies filles !) ne cessent de se dresser sur sa route. Un personnage intéressant, serein et philosophe. La suite passe dans BRIK puis dans ANTARÈS.

Paru aux éditions Universo dans l'hebdomadaire BLITZ du n°17 (13.6.1977) au n°12 (22.3.1981) sur 65 épisodes, chacun de 13 pl. Scénarios de Silverio Pisu et dessins d'Alberto Castiglioni.

Note : Silverio Pisu (1937-2004) est connu pour son scénario du *Singe*, dessiné par Manara. Sa série *Blu Max* est considérée comme autobiographique.



La version française et la version italienne, mieux imprimée, de *Blu Max*



### Le matériel italien (humoristique)

/ 8.9 : *Tam Tam et Riri (Tam-Tam e Riri)*. Voir BIRIBU. Ces deux récits ont été réédités de la manière suivante :

PIRATES 8 dans AKIM 195 (+ AKIM nouvelle série 25)  
PIRATES 9 dans BENGALI 31 (+ AKIM nouvelle série 26)

/ 14.16.17 : *Oreste (Oreste il re delle foreste)*. Voir LANCELOT.

/ 25 : *Hu-La-La et Sa-Kri-Pan*. Réédition de TOTEM 9.

/ 27 : *Crocno l'éternel vagabond*. Réédition de DIAVOLO 8.

/ 77 : *Le canotier (Blick e Block)*. Voir MINOU CAT.



*Blu Max* : un bel exemple du graphisme éthéré de Castiglioni

## Le matériel anglais (réaliste)

/ 2 : *Richard le Hardi*. Réédition de DAKOTA 1 à 4.

/ 6 : *La folie du trésor* (*Treasure Madness*). Frank Norton est un jeune navigateur aventureux qui rêve de devenir riche. Ayant découvert la carte d'un trésor, il se lance dans une expédition maritime pleine de dangers. L'appât de l'or excitera bien des convoitises et certains des protagonistes connaîtront une fin tragique. Après toutes sortes d'aventures mouvementées, Frank ne ramènera qu'une seule perle ; mais qu'importe : la douce Jenny sera là pour l'attendre. Encore un récit d'une moralité impeccable dû à la fine plume du dessinateur Harry Farrugia (voir la fiche sur cet auteur à DAKOTA). Paru dans l'hebdomadaire T.V. FUN du 19.4.1958 au 1.11.1958 sur 58 pl.

/ 7 : *Hardy le chercheur d'or* (*Young Hurricane*). Lancé à la poursuite de truands, un chercheur d'or aux poings d'acier doit surmonter de nombreux obstacles, tous prétextes à un combat de boxe. Scénario d'Edward R. Home-Gall et dessinateur non identifié. Paru dans l'hebdomadaire TIGER du 11.9.1954 au 12.3.1955 sur 54 pl.

/ 12 : *Wat au fouet* (*The Story of Wat O' the Whip*). Wat, jeune fils de berger, se fait capturer et réduire en esclavage par les vikings d'Éric le Rouge. Parvenu à se libérer, il rejoint Robin des Bois. Un récit brillamment réalisé par Eduardo Coelho, à une époque où ce dessinateur travaillait pour le groupe anglais Amalgamated Press (voir ses *Robin Hood* sous le nom d'*Oliver* dans l'encyclopédie Impéria). Paru dans ROBIN HOOD ANNUAL 1957 sur 10 pl.



La folie du trésor due à la plume toujours très gracieuse d'Harry Farrugia



La version française, mal reproduite, dans PIRATES 12  
Où l'on peut remercier Mon Journal d'avoir publié ces histoires ; et les blâmer de l'avoir mal fait.

La magnifique version anglaise dans ROBIN HOOD ANNUAL 1957

/ 18 et 20 : *La Guêpe (The Wasp)/La poudrière (The Gunpowder Plot)*. Ces deux récits de piraterie ont pour héros récurrent Dan Tempest. Ils sont parus aux éditions Newnes & Pearson dans la collection T.V. PICTURE STORIES (série « *The Buccaneers* »). Le premier est dessiné par Leandro Biffi, le second semble de Franco Paludetti. C'est l'adaptation d'une série TV britannique, *The Buccaneers*, parue sur 39 épisodes en 1956-57, avec Robert Shaw dans le rôle du capitaine *Dan Tempest*.

BIBLIOGRAPHIE

- 1 2.1959 *The Wasp* (PIRATES 18 : La Guêpe)
- 2 4.1959 *The Gunpowder Plot* (PIRATES 20 : La poudrière). Déjà paru aux éditions S.F.P.I. dans TV FILM ILLUSTRÉ n°3 (3.1961) sous le titre : L'astuce de Dan Tempête. Nous avons retrouvé la traduction d'un autre récit, intitulé : Capitaine Tempête, dans le SUPPLÉMENT au n°51 de PÉPITO (15.12.1956). Il porte la signature LB (Leandro Biffi).



Note : un épisode des *Buccaneers* (« *Dead Man's Rock* ») a été adapté en photoroman par les éditions Arthur Pearson dans leur collection TV PHOTO STORIES n°4 (1966). Il a été traduit par les éditions Arédit sous le titre « *Le rocher de l'homme mort* », entre deux photoromans de cœur dans COPACABANA n°19 (1.1967).

/ 31 : *Captain Kidd*. Réédition de TOTEM 5.

/ 33 : *Le Pirate Noir*. Réédition de MESSIRE 5 (à nouveau réédité au n°91 de PIRATES, sous le titre *Les flottes de l'or*, avec un montage différent).

/ 48 à 53 : *Maroc l'invincible (Maroc the Mighty)*. Série de chevalerie à caractère fantastique : injustement accusé de trahison, un croisé est banni par le roi Richard et doit rejoindre son Angleterre natale. Il possède un bracelet magique, appelé « *La main de Zar* », ayant appartenu à un chevalier solaire et qui lui confère une force prodigieuse. Mais il n'est efficace que sous l'effet du soleil (les amateurs de BD anglaises ne manqueront pas de noter l'analogie avec la série *L'œil de Zoltec* où le héros est protégé des dangers par un médaillon : voir ANTARÈS). Maroc profite de ce pouvoir pour rétablir la justice dans les différents pays qu'il traverse. Comme par hasard, il perd sans cesse son bracelet, ce qui permet au scénariste de créer artificiellement des chutes.

Sept épisodes de *Maroc* ont été publiés dans l'hebdomadaire LION sur 141 planches au total (+ un récit complet de 6 planches dans LION ANNUAL 1967), les meilleurs étant les trois premiers, magistralement dessinés par Don Lawrence. Le scénariste est Michael Moorcock. Attention : l'épisode 1 a été traduit par les éditions Arédit dans ÉTRANGES AVENTURES 5, le nom du héros devenant John Marsh.

Ép. 1 : *The Hand of Zar* (LION du 3.10.1964 au 6.2.1965, sur 37 pl) – dessins Don Lawrence  
*La main de Zar* (ÉTRANGES AVENTURES 5 de 7.1967)

Durant les croisades, en Terre Sainte, un vieil homme confie à Maroc un lourd bracelet de métal sombre ayant appartenu à Zar, le guerrier venu du soleil. Sous l'effet de la lumière, le bracelet palpite comme s'il était vivant et donne à son détenteur une force prodigieuse.

Ép. 2 : *The Red Knights of Morda 0* (LION du 13.2.1965 au 1.5.1965) – dessins Don Lawrence  
*Les chevaliers rouges de Morda* (PIRATES 48 du 5.11.1972)

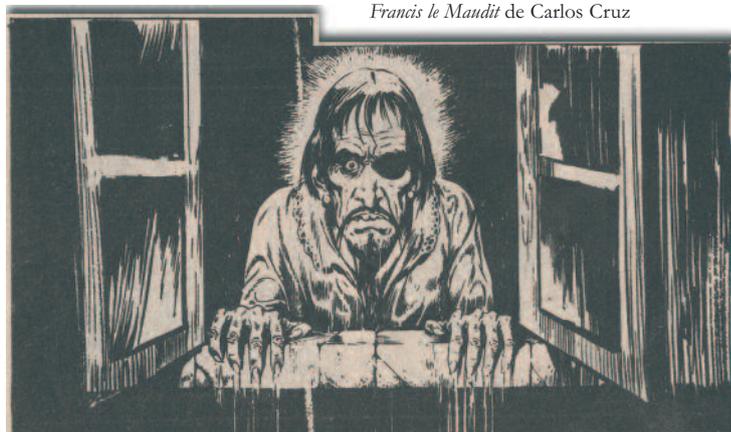
John Maroc aide son ami Carlos, aux prises avec Satana, le maître des chevaliers rouges qui veut asservir l'Espagne.

- Ép. 3 : The Gigantos (LION du 8.5.1965 au 3.7.1965) – dessins Don Lawrence  
 Seul contre les géants (PIRATES 49 du 5.2.1973)  
 Maroc affronte une tribu de géants qui réduisent des nains en esclavage.
- Ép. 4 : The King of Carthinia (LION du 10.7.1965 au 25.9.1965) – dessins Renato Polese  
 Le secret de la Toute Puissance (PIRATES 50 du 5.5.1973)  
 Maroc libère le royaume de Carthinia d'un tyran et il est élu roi. Mais il doit faire face au peuple de Samilar.
- Ép. 5 : The Hawkmen (LION du 2.10.1965 au 18.12.1965) – dessins Renato Polese  
 Contre les Hommes-Vautours (PIRATES 51 du 5.8.1973) – dessins Renato Polese  
 Un sorcier transforme des hommes en féroces vautours qui obéissent à ses ordres et pillent les navires.
- Ép. 6 : The Treasure House of Chang (LION du 25.12.1965 au 5.3.1966) – dessins Renato Polese  
 Le trésor de la maison perdue (PIRATES 52 du 5.11.1973)  
 Maroc est à Hambourg. Il est entraîné malgré lui à la recherche d'un trésor qui va exciter bien des convoitises.
- Ép. 7 : The Lord of All Evil (LION du 12.3.1966 au 4.6.1966) – dessins Renato Polese  
 Les démons de Lagula (PIRATES 53 du 5.2.1974)  
 Une ville fortifiée suédoise est rançonnée par des hommes-sangliers. Maroc va dans les marécages pour défier leur maître, Warlock.
- LION ANNUAL 1967 : Maroc the Mighty – dessins Edmundo Marculeta  
 Inédit  
 Maroc chasse le Baron Grimm qui a usurpé un château et exerce une tyrannie.

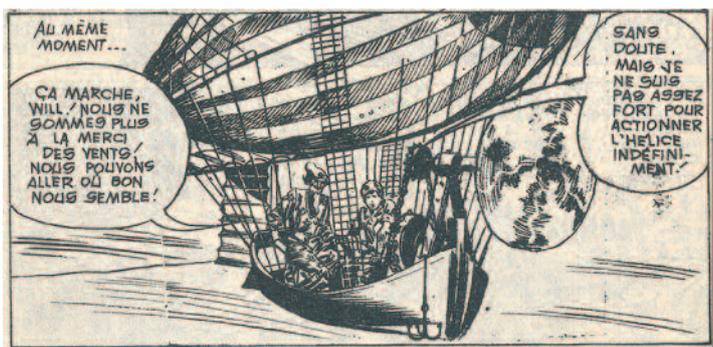
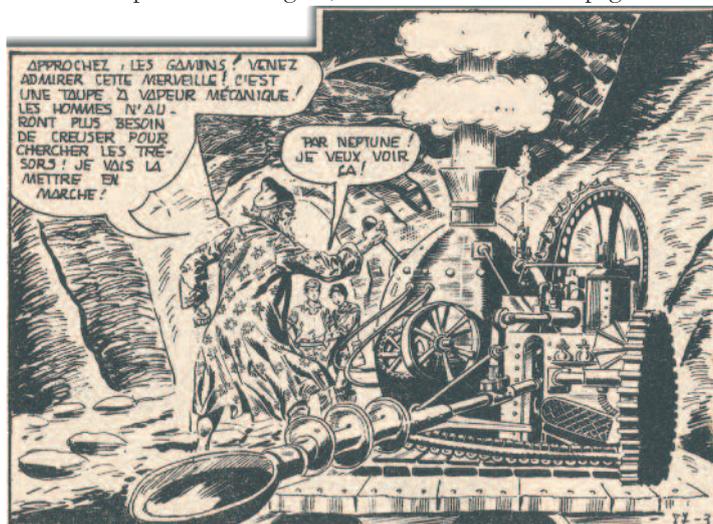


Deux illustrations de *Marok* illustrant le grand talent de Don Lawrence

/ 61 : *Francis le Maudit (The Pillater Peril)*. Ressuscité grâce à une mallette contenant des particules radioactives, le pirate Francis Pillater cherche à se venger de ses descendants qu'il pourchasse féroce l'un après l'autre dans une demeure truffée de passages secrets et de pièges. Un récit fantastique à l'ambiance échevelée, bien dans la tradition anglaise de cette période. Paru dans l'hebdomadaire SMASH du 7.2.1970 au 20.6.1970 sur 38 pl. Dessins de Carlos Cruz.



/ 87 à 89 : *Crochet le Borgne (Patch-Eye Hooker)*. Un récit de flibuste porté sur la caricature et mettant en scène des personnages quelque peu extravagants : le pirate Crochet le Borgne, tout à la fois sanguinaire, vantard mais compatissant, le petit mousse Will (lui est normal !) et Tobias Flagon, inventeur de machines délirantes qui finissent toutes par exploser ou être détruites : une taupe mécanique, un robot automate, un ballon dirigeable capable de soulever les navires, ou même une fusée ! Paru dans l'hebdomadaire BUSTER du 20.1.1968 au 8.6.1968 sur 54 pl. Dessins soignés, sans doute dûs à un Espagnol.

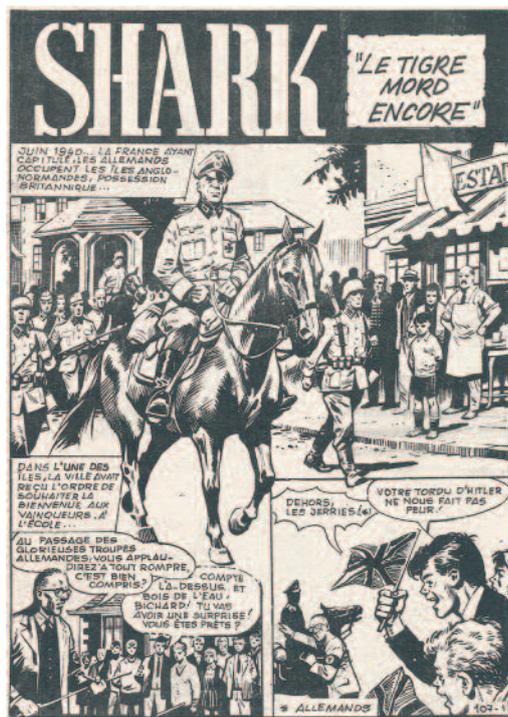


/ 90 à 92 : *La vengeance des Sept (Seven Men Swore)*. Aventures historiques : à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle, à Alger, Jérémey Wise, un Anglais, se joint au groupe des Sept pour libérer les esclaves et se venger de l' « Ombre », le cruel conseiller du Bey. Paru aux éditions D.C. Thomson (matériel fourni par l'agence espagnole Bardon Art). Deux dessinateurs se relaient sur cette série, le premier jusqu'à la page 37 de l'épisode 1. Le second (au style très lèché) du bas de la page 37 à la fin, serait peut-être Manuel López Blanco.



/ 91 : *Les flottes de l'or*. Sous ce nouveau titre, on trouve une autre réédition de *The Black Pirate* (traduit une première fois dans MESSIRE 5 et réédité dans PIRATES 33) avec un remontage différent.

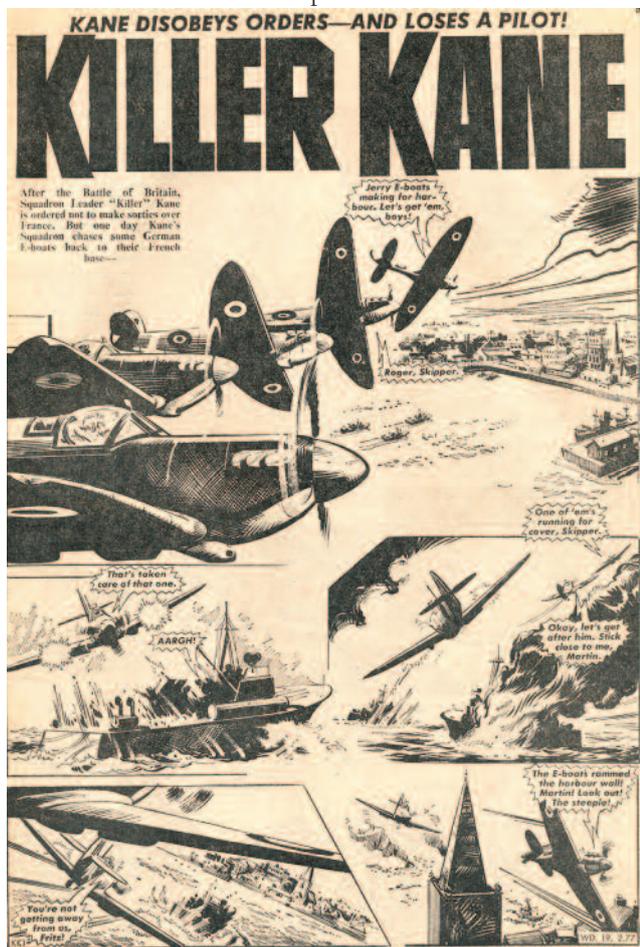
/ 107 : *Shark (Operation Shark)*. En 1940, sur une île anglo-normande occupée à l'époque par les Allemands, quatre adolescents décident de résister en commettant des actes de sabotage. Ils seront secondés par Shark, un mystérieux homme masqué armé d'un poignard et d'un harpon. On ne connaîtra rien de ce personnage qui disparaît après quelques semaines sans rien révéler de son identité ni de ses motivations (il existe un second épisode publié deux années plus tard mais resté inédit en France). Paru dans l'hebdomadaire BATTLE du 14.8.1976 au 16.10.1976 (soit dix chapitres) sur 31 pl. Le créateur est Mike Western (pl. 1 à 12 de la version française, correspondant aux deux premiers numéros anglais « recollés ») qui laisse ensuite la place à deux autres dessinateurs : Eduardo Vañó (pl. 12 à 41, correspondant aux chapitres anglais 3 à 7, « recollés ») et un autre espagnol (pl. 41 à 58, chapitres 8 à 10). Les scénaristes sont Brian Bullen (chapitres 1 à 3) puis Tom Tully (chapitres 4 à 10).



Shark par Mike Western

/ 108.109.111.112 : *Killer Kane (Killer Kane)*. Le héros est un pilote anglais de la seconde guerre mondiale, indiscipliné mais d'une redoutable efficacité. Sa devise : « *Frapper l'ennemi sans pitié aussi souvent que possible !* ». Les amateurs de combats aériens ne seront pas déçus, surtout s'ils ont accès aux planches d'origine. Paru aux éditions D.C. Thomson dans l'hebdomadaire WARLORD à partir du n°121 (15.1.1977). Deux dessinateurs au moins travaillent sur cette bande, créée par Colin Andrew.

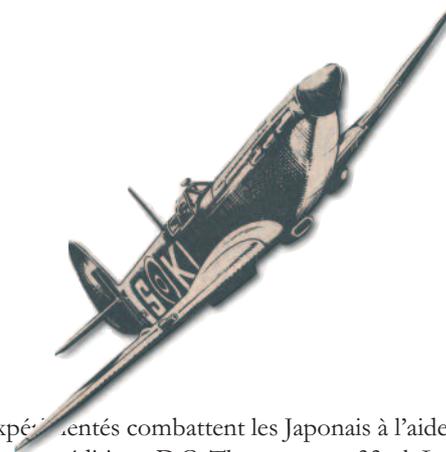
La série a connu une première traduction aux éditions Arédit dans le petit format de guerre KAMIKAZE, de la manière



Killer Kane : la magnifique planche anglaise et son découpage français

suivante :

- PIRATES 108 (La chasse impitoyable) = KAMIKAZE 14 (La devise) pl. 1 à 42
- PIRATES 109 (Duels dans un ciel d'enfer) = KAMIKAZE 14 (recollé) pl. 43 à 90
- PIRATES 111 (Mission en solo) est formé de six épisodes recollés :
  - pl. 1 à 7 = KAMIKAZE 13 (sans titre)
  - pl. 8 à 12 = KAMIKAZE 16 (Attaque surprise)
  - pl. 12 à 17 = KAMIKAZE 18 (Raid sur Paris)
  - pl. 18 à 22 = KAMIKAZE 19 (Conflit d'autorité)
  - pl. 23 à 27 = KAMIKAZE 20 (Cherchez des preuves)
  - pl. 28 à 32 = KAMIKAZE 22 (Vol de nuit)
- PIRATES 112 (Panique dans le ciel ennemi) est formé de cinq épisodes recollés :
  - pl. 1 à 12 = KAMIKAZE 24 (Querelle pour un avion)
  - pl. 12 à 17 = KAMIKAZE 25 (Une supériorité incontestable)
  - pl. 17 à 22 = KAMIKAZE 28 (Une mission réussie)
  - pl. 23 à 27 = KAMIKAZE 29 (Des avions sur Lorville)
  - pl. 28 à 32 = KAMIKAZE 15 (Infiltration ennemie)



- / 109.110 : *Le kangourou volant (The Kangaroo Kite)*. En Birmanie, deux hommes inexpérimentés combattent les Japonais à l'aide d'un vieil avion de commerce. Scénario et graphisme sont sans grand attrait. Paru aux éditions D.C. Thomson sur 33 pl. Le second épisode semble dessiné par Frederick Alan Philpott.
- / 110 à 120 : *Commando (Commando)*. Récits complets de guerre sans héros récurrent, provenant de la collection COMMANDO, un petit format des éditions D.C. Thomson, toujours en cours de publication (bientôt 4000 numéros !).

BIBLIOGRAPHIE (sous réserves)

- 110 - Tireur d'élite / Sniper Section (n° 1105)
- 111 - Vacances en Hollande
- 112 - La dernière salve
- 113 - La charge des Diables Noirs
- 114 - Héros sans honneur / Ace Without Honour (n°1196)
- 115 - Mission de l'ombre
- 116 - Ennemi en vue !
- 117 - L'escadrille des loups / Killer Wolf (n° 1162)
- 118 - Gentleman des airs / The Gentleman Soldier (n°1186)
- 119 - Les patrouilles de l'aube
- 120 - La batterie héroïque
- 120 - Le déserteur

- / 113 à 120 : *Charley s'en va-t-en guerre (Charley's War)*. Suite de BENGALI. La série reste à suivre, malgré l'annonce au dernier numéro : « Vous retrouverez Charley dans la phase finale de la meurtrière bataille d'Ypres ».

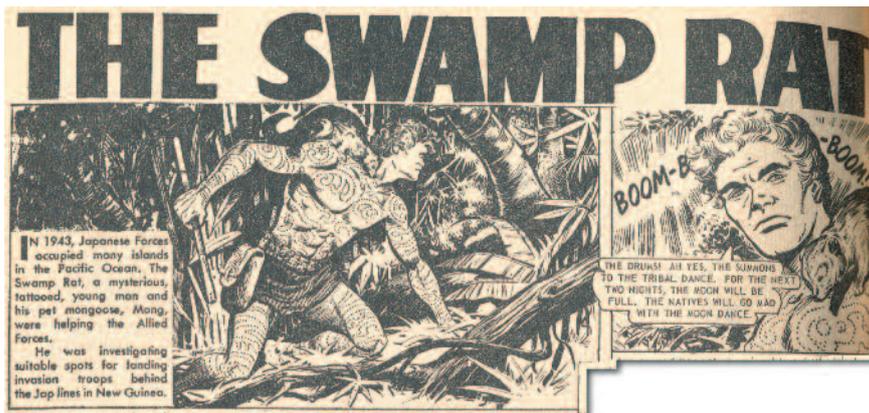


Le dernier strip de *Charley's War* traduit par Aventures et Voyages

- / 118.119 : *Swampy (The Swamp Rat)*. En 1945 (1943 dans la vo), les Américains ont perdu une bombe atomique sur une île du pacifique. L'agent spécial Swampy des services secrets australiens, surnommé « le rat des marais », est chargé de la retrouver mais il tombe sur un camp japonais qui refuse d'accepter la reddition (Ah, ces Japonais !). Leur capitaine récupère la bombe pour tenter de faire sauter San Francisco...

Voilà un curieux héros, tatoué de la tête aux pieds, accompagné d'une mangouste apprivoisée, et armé d'une sarbacane ! Et en plus, il peut communiquer avec les animaux ! Paru aux éditions D.C. Thomson dans l'hebdomadaire THE HORNET à partir du n°432 (18.12.1971).

D'autres épisodes de *Swamp Rat* avaient été traduits aux éditions Arédit dans le petit format de guerre KAMIKAZE.



BIBLIOGRAPHIE

- PIRATES 118 (1.8.1986) : Alerte atomique
- PIRATES 119 (1.10.1986) : Menace sur San Francisco
- KAMIKAZE 15 (8.1978) : Cargaison secrète
- KAMIKAZE 16 (10.1978) : Le Pacifique en éruption
- KAMIKAZE 24 (3.1980) : La menace des sept samourai
- KAMIKAZE 25 (4.1980) : Le secret de l'île

Le matériel anglais (humoristique)

- / 45 : *Mimile (Mowser)*. Voir AKIM.
- / 87 : *Barnabé (Wacker)*. Voir AKIM.

Le matériel Eurostudio

L'agence milanaise Eurostudio (sous le copyright « Presse Bureau Junior Eurostudio »), dirigée par Rinaldo D'Ami, a fourni deux excellentes séries :

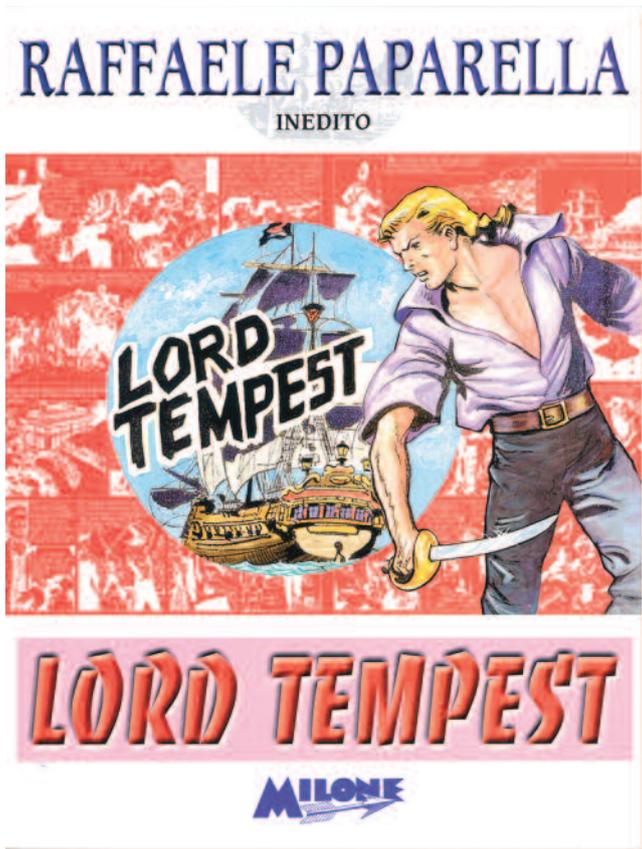
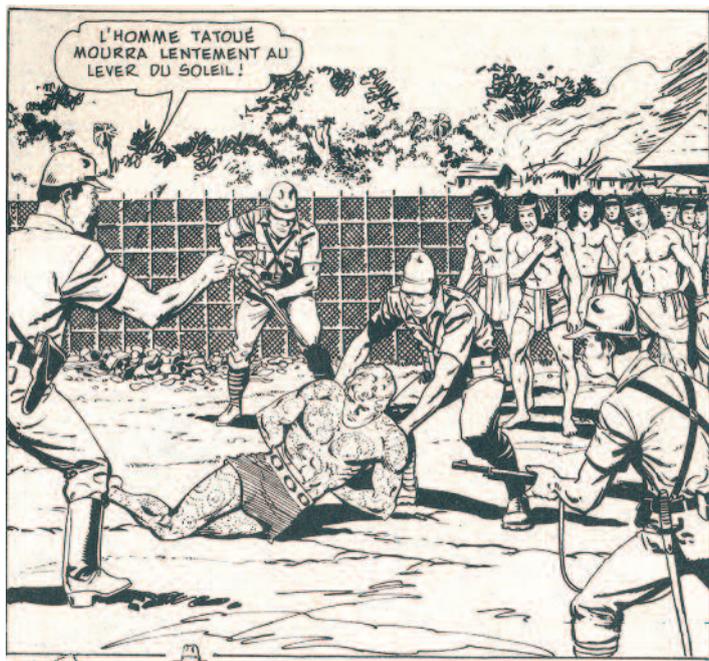
- / 51.52 : *Lord Tempest (Lord Tempest)*. Le héros est un noble irlandais qui s'est rebellé contre le roi d'Angleterre. Déporté comme esclave en Nouvelle-Zélande, il s'enfuit avec son compagnon d'armes Barracuda et s'allie à un équipage formé d'anciens pirates irlandais pour libérer les autres esclaves. Cette classique histoire de flibuste, imaginée par Rinaldo D'Ami et finement dessinée par Raffaele Paparella, est pimentée par quelques figures atypiques comme Nabot, un nain mythomane, ou Cecile Gazel, la volcanique épouse de Barracuda.

BIBLIOGRAPHIE (sources : Guida al Fumetto Italiano, Epierre, 2003) :

Voici les différentes parutions de *Lord Tempest* en Italie :

Dans le bimensuel HOBBY en 1962

Dans l'hebdomadaire ABC DEI RAGAZZI du n°21 (24.5.1964) au n°48 (29.11.1964)



La planche italienne 18 de *Lord Tempest*. Voir page suivante, son adaptation française

Dans le bimensuel WESTERN STORY en 1966  
 En album aux éditions Milone en 2000 (superbe édition, effectuée à partir des originaux)

Note : la série a été réalisée en 1959 (voir le copyright sur l'édition Milone). La version originale est constituée de 38 planches, malheureusement remontées et massacrées dans la traduction française (voir ci-dessous).

/ 51.52 : *Rurik le Viking*. À la recherche de ses parents, le jeune Rurik entreprend un voyage qui le conduit sur le sol américain parmi les Indiens puis au Mexique chez les Mayas. Une épopée fort bien réalisée par le dessinateur argentin Alberto Salinas.

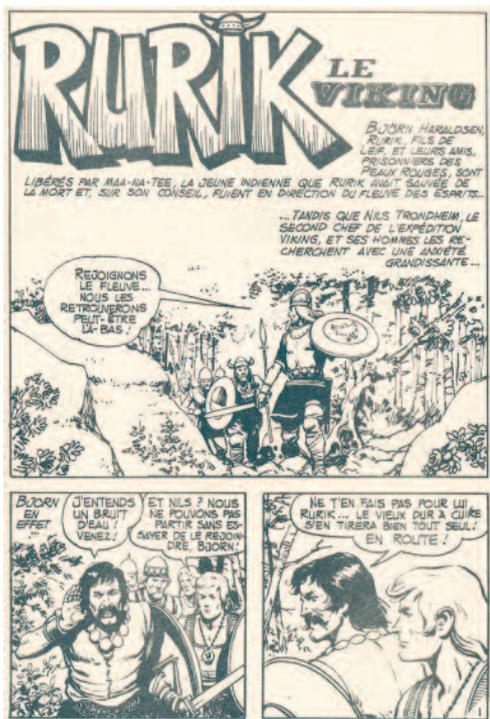


La version française de la planche précédente

Scénario d'Alfredo Grassi.

Note : paru aussi dans FORMULE 1 du n°16 au n°27 (1981) sur 48 pl.

**Le matériel argentin**



/ 53 à 60.62 à 73 : *Gwenn (Roland el Corsario)*.

Une série de flibuste bien enlevée, qui bénéficie d'un scénariste réputé (Héctor Oesterheld) et d'un dessinateur au style élégant (José Luis García López), dont le trait rappelle parfois Gillon.

Capitaine du « Caïman Noir », Gwenn est un corsaire au profil inhabituel, délaissant la chasse au trésor pour servir des causes plus nobles, comme par exemple délivrer des esclaves aux mains de négriers ou venir en aide à des amis. Son équipage, pourtant composé d'anciens pirates, accepte le plus souvent de s'engager avec lui dans ces missions sans nul profit. Gwenn est secondé par son jeune cousin Ghérait (en fait le narrateur de l'histoire), El Garrote, un pirate barbu qui lui voue une admiration et une fidélité sans bornes après avoir été son ennemi, et Olaf, un maître canonier. Beaucoup d'autres figures secondaires apparaissent mais c'est le plus souvent pour mourir, chaque épisode ou presque se concluant de manière tragique.

Si le dessin est clair, le scénario est plutôt sombre. Aucun manichéisme chez Oesterheld, les personnages ont une épaisseur, ils peuvent être menteurs, traîtres ou manipulateurs. Ghérait, amoureux fou de la belle Dolores, et prêt à se sacrifier pour elle, en fera l'amère expérience (ép. 27). Pour Gwenn, la seule femme qui trouvera grâce à ses yeux demeurera inaccessible : c'est Anne de Rochefond, future reine de France, qui ne croisera son chemin qu'une seule fois (ép. 5).



La Une italienne (*Roland il Corsario*) et la Une française (*Gwenn*)

BIBLIOGRAPHIE

Série formée en principe de 63 épisodes dont les 28 premiers, chacun de 15 planches, ont été traduits. Elle est parue aux éditions Columba, dans la revue FANTASIA, où elle démarre au n°13 (1.1973). Le dernier épisode a été tronqué dans la version française, il manque toute la fin.

- 53 - Le Caïman Noir (ép. 1 : El Caiman Negro)
- 54 - Le loup solitaire (ép. 2 : Contra la Sin Piedad + ép. 3 : El tesoro de Manos Rojas)
- 55 - Freya la mystérieuse (ép. 4 : Oreja de la gorgona)
- 56 - Le sauvetage insensé (ép. 5 : Con una bala de canon a los pies)
- 57 - Le fabuleux trésor (ép. 6 : El grand tesoro de Nueva Almeria + ép. 7 : La muerte del amigo)
- 58 - Les négriers (ép. 8 : La traicion del Caiman Negro)
- 59 - Le pirate lépreux (ép. 10 : El capitan leproso)
- 60 - Marisol (ép. 9 : El enemigo mortal)
- 62 - Falucho (ép. 11 : La hazana mayor)
- 63 - Le tribunal des morts (ép. 12 : De buitres y caïmanes + ép. 13 : La vengenza de los expectros)
- 64 - Le baiser mortel (ép. 14 : Besar la muerte + ép. 15 : Algo mas que un reino)
- 65 - La mort pour horizon (ép. 16 : Bergantines contra fregatas + ép. 17 : Destruir un hombre)
- 66 - Le monstreux Kelly (ép. 18 : Dos flechas de odio)
- 67 - L'homme sans visage (ép. 19 : El enemigo invencible)
- 68 - Traîtres à bord (ép. 20 : Los traidores del Caïman)
- 69 - Le baril de sel (ép. 21 : Tres cabezas en sal)
- 70 - Les vengeurs (ép. 22 : El rostro una pupila roja)
- 71 - Le châtiment (ép. 23 : El catigo por Tio Vincent + ép. 24 : El viejo leon)
- 72 - La poursuite infernale (ép. 25 : Tres hombres bravos + ép. 26 : Aunque escapes hasta el fin del mundo)
- 73 - Série noire (ép. 27 : Matar un aguilá + ép. 28 : La cabeza en el tajo)

Note 1 : la série a été traduite en Italie sous le nom *Roland il Corsaro* dans la revue LANCIOSTORY, du n°12 (30.3.1987) au n°27 (10.7.1989).

Note 2 : la série a été poursuivie par d'autres dessinateurs, dans un style très proche de García López : David Mangiarotti (ép. 28 à 55, 61, 62), Armando Gonzáles Andrada (ép. 56 à 60) (sources : Luis Rosales).



La planche italienne et son remontage dans PIRATES 56

**Le matériel yougoslave (Strip-Art)**

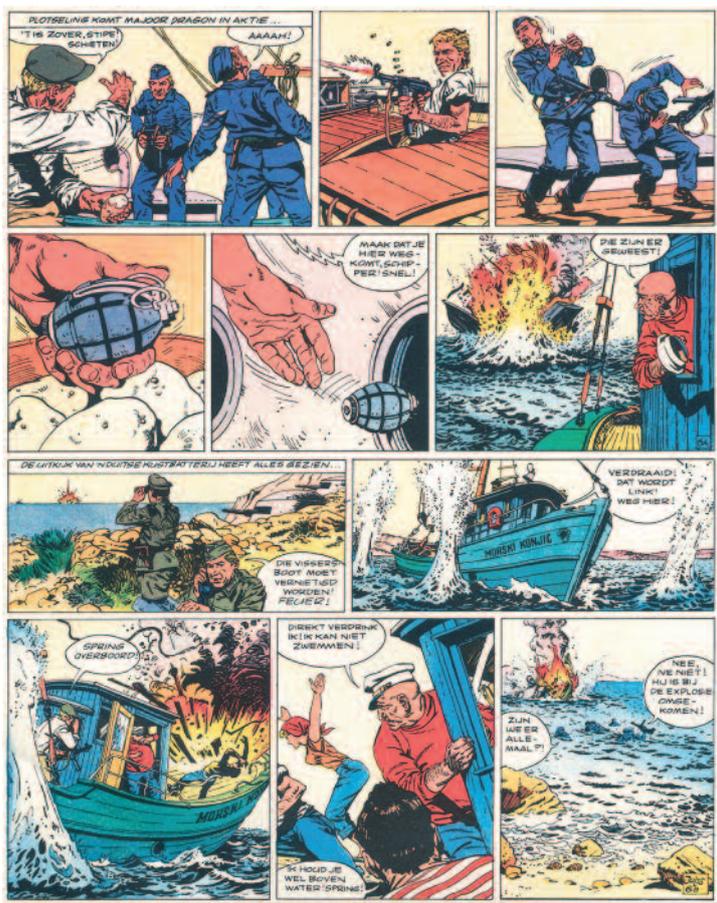
/ 108 à 117 : *Les Partisans (De Partizanen)*. Située dans les années 1943-44, cette série relate les exploits des partisans yougoslaves contre les Allemands. Chacune des missions est conduite par le major Dragon. Une chronique documentée, des scénarios solides, des dialogues réalistes : l'auteur des textes, Dorde Lebovic, est un scénariste de films et cela se sent. Les dessins sont de Jules Radilovic, l'un des ténors de la BD yougoslave.

BIBLIOGRAPHIE (source des titres anglais : contrat entre l'agence Graph-Lit et l'Agence de Presse du Louvre, du 26 juillet 1984) :  
 La série est parue en Hollande dans l'hebdomadaire EPP0 ainsi qu'en albums brochés. Une version yougoslave a été entreprise dans STRIP ART à compter du n°1 (6.1979).

- 108 - Major « Dragon » (ép. 1 : The Convoy, 44 pl.)
- 109 - Trahisons en chaîne (ép. 1 : The Convoy, suite et fin)
- 110 - Combattants de l'ombre (ép. 2 : Plan Square F-4, 22 pl.)
- 111 - Les portes de fer (ép. 3 : The Iron Gate, 22 pl.)
- 112 - Raid impossible (ép. 4 : The Raiding Force, 22 pl.)
- 113 - Le maestro de la dynamite ! (ép. 5 : The Bridge, 22 pl.)
- 114 - Mission en Dalmatie (ép. 6 : The Coast Guard, 22 pl.)
- 115 - Sans ordre de mission (ép. 7 : The Trap for Dragon, 22 pl.)
- 116 - Mission au coup par coup
- 117 - Le jardin du diable



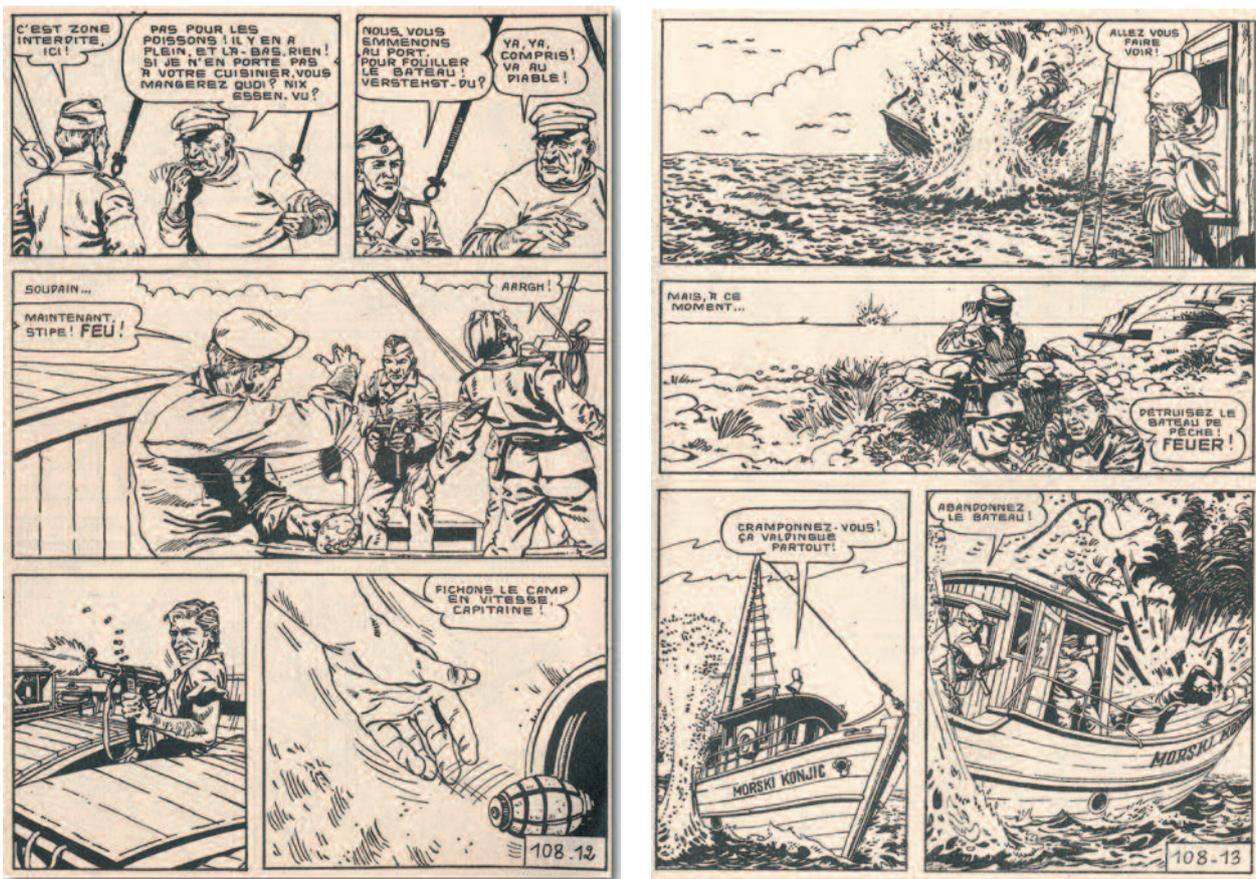
Couverture du premier album



La page 8 yougoslave et son remontage dans PIRATES 108 (page suivante) avec, malheureusement, la perte des couleurs éclatantes de la version originale



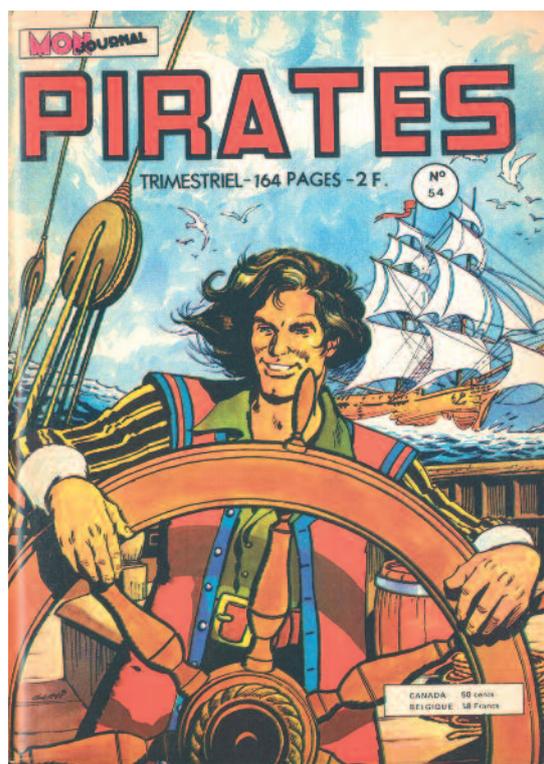
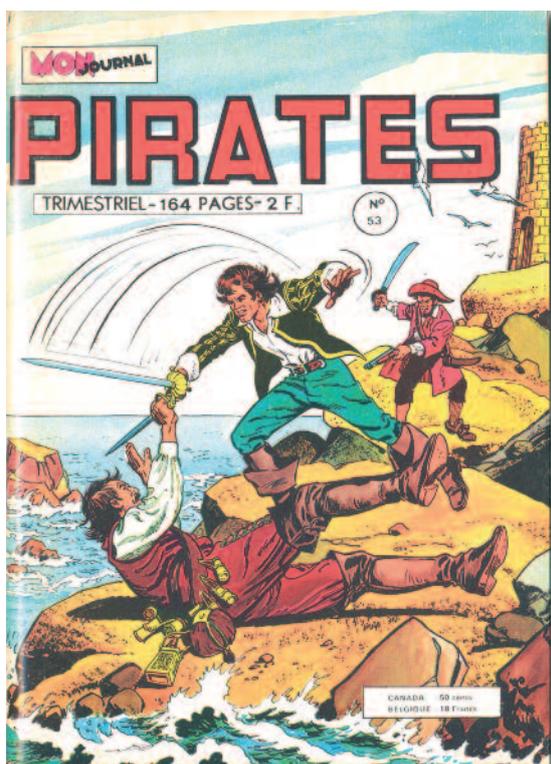
Deux vignettes assez « sombres » supprimées dans la version française



Les Partisans dans PIRATES 108

Reliures éditeur

Les reliures 1 (n°28 à 30) à 31 (n°118 à 120), chacune de trois numéros, regroupent du n°28 au n°120.



Deux couvertures de Huescar